



## MINI CHOPPER SMZC 500 D1

**HU**

### KONYHAI APRÍTÓ

Kezelési útmutató és biztonsági tudnivalók

**CZ**

### UNIVERZÁLNÍ DRTIČ

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

**SK**

### MULTIFUNKČNÝ KRÁJAČ

Návod na používanie a bezpečnostné pokyny

**DE AT**

### MULTIZERKLEINERER

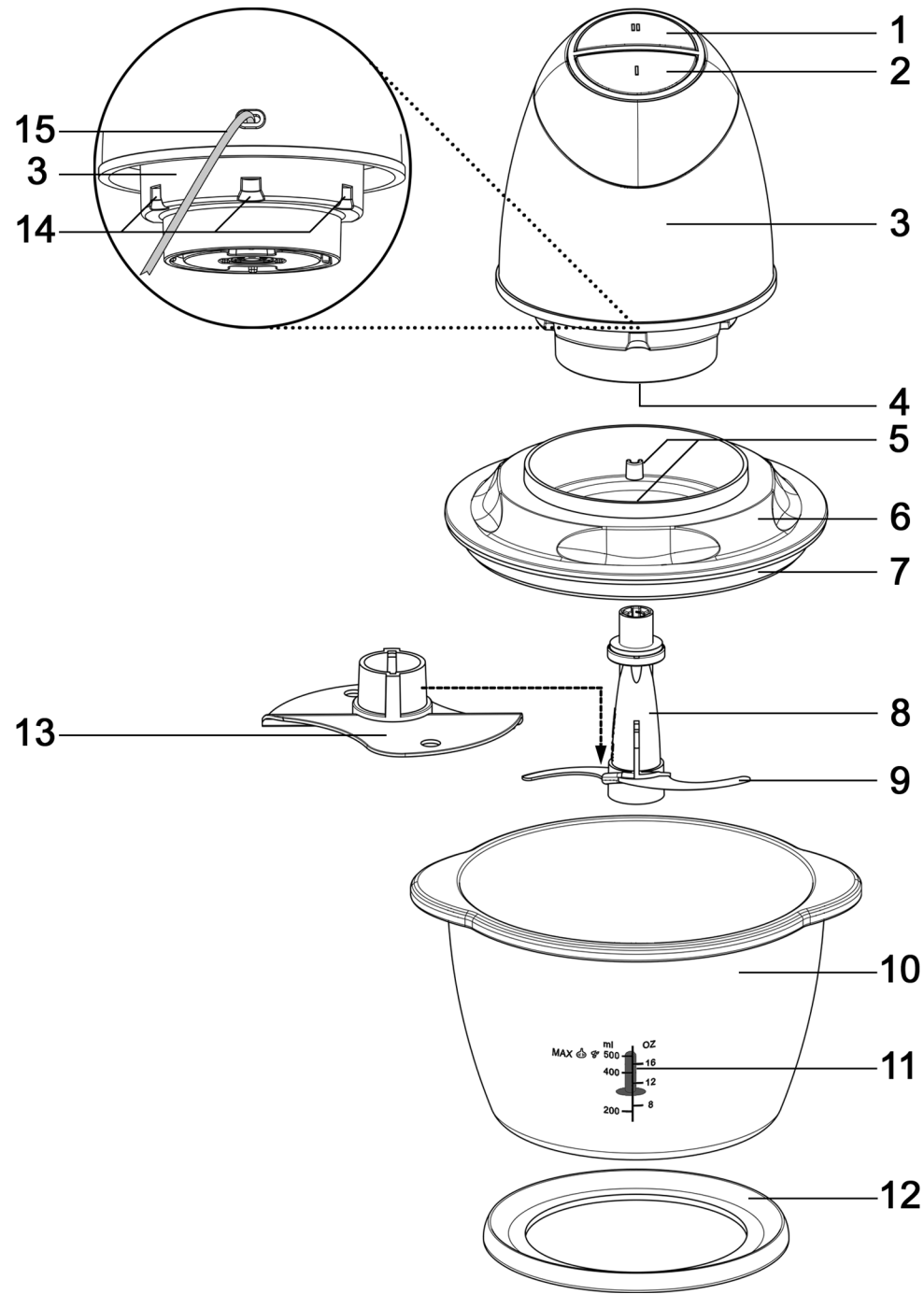
Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

**TARGA GMBH**  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
GERMANY

Legutóbbi adatfrissítés  
Aktualizace na základě nejnovějších informací  
Aktualizácia na základe najnovších informácií  
Stand der Informationen:  
03/2024 - Ident.-No.: SMZC 500 D1 032024-1

IAN 451611\_2310

IAN 451611\_2310



<b>Magyar .....</b>	<b>2</b>
<b>Česky.....</b>	<b>18</b>
<b>Slovenčina .....</b>	<b>34</b>
<b>Deutsch.....</b>	<b>50</b>

---

## Tartalomjegyzék

---

<b>1. Rendeltetésszerű használat .....</b>	<b>3</b>
<b>2. Szállítási terjedelem.....</b>	<b>3</b>
<b>3. Műszaki adatok.....</b>	<b>4</b>
3.1 Rövid üzemidő.....	4
<b>4. Biztonsági tudnivalók .....</b>	<b>5</b>
<b>5. Szerzői jog.....</b>	<b>9</b>
<b>6. Az üzembe helyezés előtt .....</b>	<b>10</b>
<b>7. Üzembe helyezés.....</b>	<b>10</b>
7.1 Élelmiszer aprítása .....	10
7.2 Habverés .....	12
<b>8. Tisztítás .....</b>	<b>13</b>
<b>9. Tárolás használaton kívül .....</b>	<b>13</b>
<b>10. Problémamegoldás .....</b>	<b>14</b>
<b>11. Környezetvédelmi és hulladékkezelési tudnivalók.....</b>	<b>14</b>
<b>12. Megfelelőségi megjegyzések .....</b>	<b>15</b>
<b>13. Garanciális tudnivalók.....</b>	<b>16</b>

## Gratulálunk!

A multifunkciós aprítógép megvásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött.

Az első használat előtt ismerje meg a multifunkciós aprítógépet, és gondosan olvassa el ezt a kezelési útmutatót. Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat, és csak a kezelési útmutatóban leírt módon és csak a megadott rendeltetésre használja a multifunkciós aprítógépet.

Gondosan őrizze meg a kezelési útmutatót. Ha a multifunkciós aprítógépet továbbadja egy harmadik személynek, mellékelje az összes dokumentumot is.

## 1. Rendeltetészerű használat

Ez a multifunkciós aprítógép egy háztartási készülék, amely kizárólag csont nélküli élelmiszerek kis mennyiségben való aprítására, habverésre, valamint folyadékok emulgeálására szolgál. A készülék nem alkalmas kültéri használatra és nem használható trópusi éghajlati övezetben. Ez a multifunkciós aprítógép nem munkahelyi, illetve iparszerű használatra készült. A multifunkciós aprítógép kizárólag lakóhelyiségben, magáncélra használható, minden egyéb használat nem rendeltetészerűnek minősül. Ügyeljen arra, hogy a multifunkciós aprítógép mindig stabilan álljon. A multifunkciós aprítógép teljesíti a CE-megfelelőséghez szükséges összes szabványt és előírást. A multifunkciós aprítógép gyártóval nem egyeztetett módosítása esetén nem szavatolható a szabványok betartása. A gyártó semmilyen szavatosságot nem vállal az ebből eredő károkért vagy üzemzavarokért. Kizárólag a gyártótól kapott tartozékokat használja.

Kérjük, tartsa be a használat helyén érvényes nemzeti előírásokat és törvényeket.

## 2. Szállítási terjedelem


Vegye ki a csomagolásból a multifunkciós aprítógépet és az összes tartozékot. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, és ellenőrizze az alkatrészek hiánytalanságát és sérülésmentességét. Hiányos vagy sérült szállítmány esetén forduljon a gyártóhoz.

- **Motorblokk hálózati kábellel és csatlakozódugasszal**
- **Edény (mérőskálával és csúszásgátló gyűrűvel)**
- **Késbetét aprítókéssel**
- **Habverő feltét**
- **Rövid útmutató (a teljes kezelési útmutató online érhető el)**

A borító belső oldalán található a multifunkciós aprítógép és összes kezelőelemének számozott ábrája. A számok jelentése:

<b>1</b>	Sebességgomb (2. fokozat)	<b>9</b>	Kés
<b>2</b>	Sebességgomb (1. fokozat)	<b>10</b>	Edény
<b>3</b>	Motorblokk	<b>11</b>	Csapágyazott tengely (a késbetéthez)
<b>4</b>	Tartó (a késbetéthez)	<b>12</b>	Csúszásgátló gyűrű
<b>5</b>	Vezetőfülek	<b>13</b>	<b>Habverő feltét</b>
<b>6</b>	Fedél	<b>14</b>	Mélyedések (a vezetőfülekhez)
<b>7</b>	Fedéltömítés	<b>15</b>	Hálózati kábel
<b>8</b>	Késbetét		

### 3. Műszaki adatok

Gyártó	TARGA GmbH
Megnevezés	SilverCrest SMZC 500 D1
Hálózati feszültség	220-240 V~, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	500 W
Rövid üzemidő (KB-idő)	késsel (9): 30 másodperc habverő feltéttel (13): 2 perc
maximálisan betölthető mennyiség	Élelmiszerek és folyadékok a 500 ml-es <b>MAX</b> jelzésig 
Érintésvédelmi osztály	II

A műszaki adatok és a kivétel módosítása külön bejelentés nélkül lehetséges.



A termék 50 és 60 Hz között történő átállítása a felhasználó részéről nem igényel semmilyen lépést. A termék egyaránt használható 50 és 60 Hz-hez.

#### 3.1 Rövid üzemidő

A rövid üzemidő (KB-idő) adja meg, hogy mennyi ideig használhatja a multifunkciós aprítógépet anélkül, hogy a motor felmelegedne vagy a készülék károsodna. Ez után az idő után a multifunkciós aprítógépet üzemben kívül kell hagyni, amíg a motor ki nem hűl.

## 4. Biztonsági tudnivalók

A készülék első használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa át a következő utasításokat és tartsa be a figyelmeztetéseket, akkor is, ha tisztában van az elektronikus és háztartási készülékek kezelésével. Őrizze meg a kezelési útmutatót későbbi használatra. A készülék eladásakor vagy továbbadásakor mindenképpen adja át ezt a kezelési útmutatót is. Az a készülék elválaszthatatlan részét képezi.

### A használt szimbólumok jelentése



**VESZÉLY!** Ez a figyelmeztetés egy magas kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.



**FIGYELMEZTETÉS!** Ez a figyelmeztetés egy közepes kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



**VESZÉLY!** Ez a szimbólum áramütés veszélyére figyelmeztet, amely akár halálos sérülést és/vagy anyagi károkat okozhat.



**Tűzveszély!** Ez a szimbólum arra figyelmeztet, hogy ha nem figyel oda, tűz keletkezhet.



Ez a szimbólum arra figyelmeztet, hogy a motorblokkot (3) nem szabad folyó víznek kitenni, és soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.



Ez a szimbólum olyan termékeket jelöl, amelyek fizikai és kémiai alkotórészeit bevizsgálták, és az 1935/2004/EK rendelet követelményei szerint azok egészségügyi szempontból nem adnak okot aggodalomra, ha élelmiszerekkel érintkeznek.



Ez a szimbólum a témával kapcsolatos további hasznos tudnivalókat jelöli.



Váltakozó feszültség



Ez a szimbólum olyan részeket jelöl, amelyek mosogatógépben moshatók.



Védelmi osztály: II



A gyártó címe

## **Óvintézkedések**

- A multifunkciós aprítógépet tilos forró vagy puhára főtt élelmiszerek aprítására és feldarabolására használni.
- A multifunkciós aprítógépet tilos csontok és fagyasztott élelmiszerek (kivéve: jégkocka és fagyasztott bogyós gyümölcsök) aprítására használni.
- Kizárólag élelmiszerek feldolgozására használja, egyéb anyagokat ne aprítson vele.

Tilos felszerelni a multifunkciós aprítógépet külső kapcsolóórával vagy különálló távvezérlő rendszerrel.

## **Gyerekek és fogyatékkal élő felnőttek**

- Gyerekek nem használhatják a készüléket. Tartsa a multifunkciós aprítógépet és csatlakozóvezetékét gyerekektől távol. Gyerekeknek tilos a készülékkel játszani. Biztosítsa, hogy a gyerekek felügyelet alatt legyenek, és hogy ne játsszanak a készülékkel. A késsel (9) rendelkező késbetétre (8) különösen figyeljen, és tartsa gyermekektől távol, így biztosíthatja a sérülések elkerülését. Ennélfogva tisztítás után is azonnal szerelje össze a készüléket, és a késbetétet (8) tárolja az edény (10) belsejében.





**VESZÉLY!** A csomagolóanyag nem játék. Gyerekeknek tilos a műanyag zacskókkal játszani. Fennáll a fulladás veszélye.

Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

- Ezt a készüléket csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, illetve tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező felnőttek kizárólag felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó tájékoztatást követően használhatják, amennyiben megértették az ezzel járó veszélyeket.



### **Sérülésveszély**

- Válassza le a multifunkciós aprítógépet az áramforrásról, ha az késbetétet (8) vagy a habverő feltétet (13) ki szeretné cserélni. Fennáll a sérülés veszélye!
- Várjon, amíg a kés (9) megáll, mielőtt levenné a motorblokkot (3). Soha ne nyúljon be a forgó késbe (9). Fennáll a sérülés veszélye!
- Legyen óvatos az edény (10) kiürítésekor! A kés (9) nagyon éles! Soha ne vegye ki az élelmiszert az edényből (10), ha a kés (9) még forog. Fennáll a sérülés veszélye!
- Legyen óvatos a multifunkciós aprítógép tisztításakor! A kés (9) nagyon éles! Fennáll a sérülés veszélye!
- Tisztítókendővel vagy mosogatószivacs sima oldalával tisztítsa meg a készülék élelmiszerekkel érintkező részeit meleg vízzel és mosogatószerrel. A tisztításhoz puha mosogatókefét is használhat. Ezt követően a mosogatószer teljes eltávolításához öblítse le alaposan az alkatrészeket tiszta vízzel.



## Áramütés VESZÉLYE

- A multifunkciós aprítógépet kizárólag rendeltetésszerűen beszerelt, könnyen hozzáférhető dugaszolóaljzatba csatlakoztassa, amelynek hálózati feszültsége megfelel a készülék típustábláján szereplő adatoknak. A dugaszolóaljzat a készülék csatlakoztatása után is maradjon könnyen hozzáférhető, hogy vészhelyzetben gyorsan ki tudja húzni a csatlakozódugaszt.
- A hálózati kábel (15) és a hálózati csatlakozó ne sérüljön meg. Sérült hálózati kábel (15) esetén fennáll az áramütés veszélye.
- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, akkor a balesetek elkerülése érdekében ki kell cseréltetni a gyártóval, az ügyfélszolgálattal vagy képzett szakemberrel.
- A motorblokk (3) burkolatát tilos felnyitni, mivel az nem tartalmaz karbantartást igénylő alkatrészeket. Kinyitott burkolat esetén fennáll az áramütés veszélye.
- Ha füstképződést, szokatlan zajokat vagy szagokat észlel, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból. Ilyen esetekben a multifunkciós aprítógépet mindaddig tilos tovább használni, amíg szakember nem vizsgálta azt meg. Semmiképpen ne lélegezze be a készülék esetleges égése során keletkező füstöt. Ha mégis belélegezte a füstöt, forduljon orvoshoz. A füst belégzése káros lehet az egészségre.
- Győződjön meg arról, hogy nem áll-e fenn a hálózati kábel (15) károsodása az éles peremekkel vagy forró felületekkel való érintkezés miatt. Ne csípje be vagy nyomja össze a hálózati kábelt (15). A hálózati kábelt (15) mindig a csatlakozónál fogva húzza ki az aljzatból, és ne magát a hálózati kábelt (15) húzza. A hálózati kábelt (15) mindig úgy helyezze el, hogy senki ne tudjon rálépni vagy elbotlani benne.

- Ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja, üzemzavarok esetén, összeszerelés és szétszedés, valamint tisztítás előtt mindig válassza le a készüléket az erősáramú hálózatról.



A motorblokkot (3) soha ne merítse vízbe, és ügyeljen arra, hogy semmilyen folyadék ne hatolhasson be a motorblokk (3) burkolata alá.

- Ha a motorblokk (3) burkolata alá folyadék kerül, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból, és forduljon a Vevőszolgálathoz.
- Soha ne nyúljon a motorblokkhoz (3), a hálózati kábelhez (15) és a hálózati csatlakozóhoz nedves kézzel.
- A multifunkciós aprítógépet közvetlenül használat után válassza le a hálózati áramforrásról. A készülék csak akkor árammentes, ha a hálózati csatlakozót kihúzza.



## **TŰZVESZÉLY**

Vegye figyelembe a rövid üzemidőt! Ne üzemeltesse a multifunkciós aprítógépet 30 másodpercnél tovább a késsel (9) vagy 2 percnél tovább a habverő feltéttel (13). Egy perc után várjon addig, amíg a készülék lehűl.

## **5. Szerzői jog**

A jelen kezelési útmutató teljes tartalma szerzői jogi védelem alatt áll, és kizárólag információforrásként áll az olvasó rendelkezésére. A szerzők kifejezett és írásos engedélye nélkül tilos az adatok és információk bármilyen módon történő másolása vagy sokszorosítása. Ez vonatkozik a tartalmak és adatok iparszerű használatára is. A szöveg és az ábrák a nyomdába adáskor fennálló műszaki állapotot tükrözik. A változtatások jogát fenntartjuk.

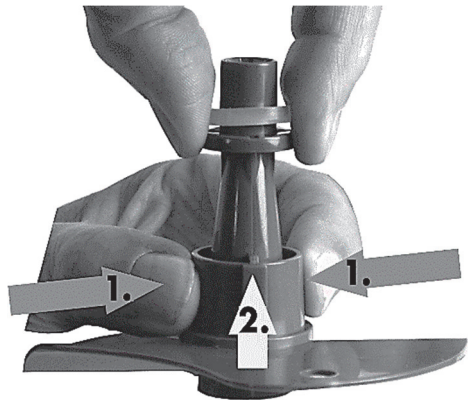
## 6. Az üzembe helyezés előtt

Vegye ki a csomagolásból a multifunkciós aprítógépet és az összes tartozékot, és ellenőrizze a csomag hiánytalanságát. Távolítsa el a csomagolóanyagokat, tartsa gyermekektől távol, és ártalmatlanítsa azokat környezetbarát módon.

Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg a multifunkciós aprítógépet, a „Tisztítás” c. fejezetben leírtak szerint.

A késbetét (8) és a habverő feltét (13) szállításkor össze van szerelve. A késbetét (8) sérülésének elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy ezeket az alkatrészeket csak az alábbi ábrán látható módon válassza szét:

1. Enyhén nyomja össze a habverő feltét (13) szárát.
2. Távolítsa el a habverő feltétet (13) felfelé a késbetét (8) tengelye felett.



## 7. Üzembe helyezés

### 7.1 Élelmiszer aprítása

- ❖ Helyezze az edényt (10) a csúszásgátló gyűrűre (12).
- ❖ Helyezze a késbetétet (8) a csapágyazott tengelyre (11).
- ❖ Készítse elő az aprítandó élelmiszert. Távolítsa el a kemény külső héjakat (pl. diófélék esetén), vegye le a húst a csontokról, és szükség esetén távolítsa el az inakat. A nagyobb darabokat vágja akkorára, hogy azok beszorulás nélkül az edénybe (10) férjenek – a darabok ne legyenek 2-3 cm-nél hosszabbak.
- ❖ Az edénybe (10) csak előkészített élelmiszereket helyezzen.
- ❖ Az aprításnál hagyatkozzon az alábbi táblázatra. A megadott feldolgozási idők csak irányadó értékek, és az élelmiszer állapotától függően eltérhetnek.

Élelmiszer	Betöltési mennyiség	Sebesség	Feldolgozási idő
Hagyma/fokhagyma	150 g	I. fokozat	Pulzálva kb. 5-10 x 1 másodperc
Paradicsom (félbevágva)	200 g	I. fokozat	Pulzálva kb. 5 x 1 másodperc
Sárgarépa	200 g	I. fokozat	kb. 2 x 5 másodperc
Mandula	200 g	II. fokozat	➤ durvára: 1 x 5 másodperc ➤ közepesre: 1 X 10 másodperc ➤ finomra: 3 X 10 másodperc
Sajt (gouda, fiatal) *	150 g	II. fokozat	kb. 2 x 8 másodperc
Tojás (keményre főzött)	3 db (kb. 150 g)	II. fokozat	2 x 3 másodperc
Hús (kb. 2x2 cm-es kockákra vágva)	250 g	II. fokozat	kb. 6 x 5 másodperc
Jégkocka	100 g	II. fokozat	Pulzálva ➤ durvára: 10 x 1 másodperc ➤ finomra: 20 x 1 másodperc

\*: Hűtőszekrény hőmérsékletű, kb. 2 x 2 cm darabokra vágva

- ❖ Helyezze a fedelet (6) az edényre (10) úgy, hogy a késbetét (8) átnyúljon a fedél (6) közepén lévő lyukon. Győződjön meg arról, hogy a fedélen (6) lévő két vezetőfűl (5) egyike előre (az Ön irányába) mutat.
- ❖ Helyezze felülről a motorblokkot (3) a fedél (6) közepére úgy, hogy a sebességgomb (2) Ön felé nézzen. A fedélen (6) lévő két vezetőfűlnek (5) a motorblokkon (3) erre a célra kialakított mélyedések (14) közül 2-be illeszkednie kell. Ha szükséges, a motorblokkot (3) a pozicionálás során kissé előre-hátra kell mozgatni.
- ❖ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót.
- ❖ Működés közben az egyik kezével tartsa az edényt (10), a másikkal pedig a motorblokkot (3).
- ❖ Nyomja meg a kívánt sebességgombot (1; 2). A késbetét (8) addig forog, amíg az egyik sebességgombot (1; 2) le nem nyomja. Amint felengedi, a motor leáll.



- Ha az edény falán nagyobb darabok gyűlnek össze, vagy ha az élelmiszert a gép nem egyenletesen aprítja, válassza le a motorblokkot (3) az edényről (10). Erősen rázza össze az edényt (10), és kezdje újra az aprítási folyamatot.
- Kemény élelmiszerek, pl. kemény sajtok vagy jégkockák esetén javasoljuk a pulzáló feldolgozást. Ehhez nyomja meg többször röviden a megfelelő sebességgombot (1; 2).

- ❖ Amikor a tartalmat az Ön igényei szerint aprította fel, engedje fel a sebességgombokat (1; 2). Húzza ki a hálózati csatlakozót az áramforrásból és várja meg, amíg a késbetét (8) abbahagyja a forgást!



**Sérülésveszély!** Legyen óvatos az edény (10) kiürítésekor! A kés (9) nagyon éles! Soha ne vegye ki az élelmiszert az edényből (10), ha a kés (9) még forog. Fennáll a sérülés veszélye! Ezen kívül a kifröccsenő étel bepiszkolhatja a készülék környezetét.

- ❖ Vegye le a motorblokkot (3), és az oldalára fektetve tegye le.
- ❖ Emelje le a fedelet (6).



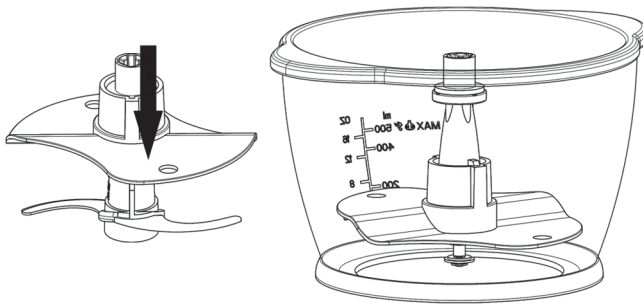
**Sérülésveszély!** Legyen óvatos a késbetét (8) eltávolításakor. A kés (9) rendkívül éles!

- ❖ Távolítsa el a késbetétet (8).
- ❖ Vegye ki a felaprított élelmiszert.

## 7.2 Habverés

A multifunkciós aprítógéppel habot is verhet (min. 200 ml, max. 400 ml). Ehhez szüksége lesz a csomagban található habverő feltételre (13).

- ❖ Helyezze az edényt (10) a csúszásgátló gyűrűre (12).
- ❖ Tolja be a habverő feltétet (13) a késbetétbe (8), amíg a helyére nem kattann.



- ❖ Helyezze a késbetétet (8) a csatlakoztatott habverő feltéttel (13) a csapágyazott tengelyre (11).
- ❖ Töltse be a kívánt mennyiségű tejszint (maximum 400 ml).

Élelmiszer	Betöltési mennyiség	Sebesség	Feldolgozási idő
Tejszín *	400 ml	I. fokozat	kb. 40 másodperc

\*: csatlakoztatott habverő feltéttel (13)



- A jó eredmény érdekében a tejszín a habveréshez legyen hidegen (hűtőszekrény hőmérsékletű).
- Ha nagy mennyiségű tejszint ver fel, ennek megfelelően állítsa be a felverési időt. Ezek az értékek a tejszín hőmérsékletétől, a környezet hőmérsékletétől, illetve a tejszín zsírtartalmától függően akár nagy mértékben is eltérhetnek. Habverés közben figyelje a tejszint, és a habverési időt igazítsa a már elért állapothoz és a saját igényeihez.
- ❖ Helyezze a fedelet (6) az edényre (10) úgy, hogy a késbetét (8) átnyúljon a fedél (6) közepén lévő lyukon. Győződjön meg arról, hogy a fedélen (6) lévő két vezetőfűl (5) egyike előre (az Ön irányába) mutat.
- ❖ Helyezze felülről a motorblokkot (3) a fedél (6) közepére úgy, hogy a sebességgomb (2) Ön felé nézzen. A fedélen (6) lévő két vezetőfűlnek (5) a motorblokkon (3) erre a célra kialakított mélyedések (14) közül 2-be illeszkednie kell. Ha szükséges, a motorblokkot (3) a pozicionálás során kissé előre-hátra kell mozgatni.
- ❖ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót.

- ❖ Működés közben az egyik kezével tartsa az edényt (10), a másikkal pedig a motorblokkot (3).
- ❖ Nyomja meg a kívánt sebességgombot (1; 2). A késbetét (8) a habverő feltéttel (13) addig forog, amíg az egyik sebességgombot (1; 2) le nem nyomja. Amint felengedi, a motor leáll.

## 8. Tisztítás



**Áramütés veszélye!** A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból. Máskülönben áramütés veszélye áll fenn. A motorblokkot (3) tilos mosogatógépben tisztítani, vízbe meríteni vagy folyó víz alá tartani.

Máskülönben áramütés és a rövidzárlat miatt tűzveszély áll fenn.



**Sérülésveszély!** Legyen óvatos a kések (9) tisztításakor. A penge nagyon éles!



**Figyelemfelhívás a készülék károsodására!** A termék tisztításához ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószeret, valamint súroló hatású tárgyakat (pl. fém edénysúrolót). Ha ilyeneket használ, a multifunkciós aprítógép károsodhat.

- ❖ Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.
- ❖ Szerelje szét a multifunkciós aprítógépet a tisztításhoz. Húzza le a fedéltömítést (7) a fedélről (6), és távolítsa el a késbetét felső végén található gumikorongot (8).
- ❖ A motorblokkot (3) egy nedves mosogatóronggyal vagy jól kinyomkodott mosogatószivaccsal tisztítsa meg. Ha szükséges, használjon egy kis mosogatószert. Végül alaposan szárítsa meg a motorblokkot (3).
- ❖ A többi alkatrészt tisztítsa meg mosogatószeres vízbe áztatva. Tisztítás után alaposan öblítse le az összes alkatrészt bő, tiszta vízzel, hogy eltávolítsa a mosogatószer maradványait. Végül alaposan szárítsa meg az összes alkatrészt.



Alternatív megoldásként a következő alkatrészek mosogatógépben is tisztíthatók:

- Edény (10)
  - Késbetét (8) késsel (9)
  - Habverő feltét (13)
  - Fedél (6) fedéltömítéssel (7)
  - Csúszásgátló gyűrű (12)
- ❖ A tisztítást követően tolja vissza a fedéltömítést (7) a fedél (6) peremére úgy, hogy a lapos oldala vízszintes legyen.
  - ❖ Helyezze vissza a gumigyűrűt a késbetét (8) felső végére.
  - ❖ Szerelje össze teljesen a multifunkciós aprítógépet. Ezzel elkerülhető a szabadon lévő kés (9) okozta sérülésveszély.

## 9. Tárolás használaton kívül

Ha a multifunkciós aprítógépet hosszabb ideig nem használja, tárolja azt egy gyermekektől elzárt, száraz és tiszta helyen.

## 10. Problémamegoldás

Ha a multifunkciós aprítógép nem a megszokott módon működik, próbálja a problémát az alábbi tanácsok alapján megoldani. Ha az alábbi tippeknek megfelelő problémamegoldás után a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba ügyfélszolgálati vonalunkkal.




### A multifunkciós aprítógép nem működik

- A hálózati csatlakozó nincs bedugva. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy hálózati dugaszolóaljzatba.
- A hálózati kábel hibás. Próbálja az eszközt egy másik dugaszolóaljzatba csatlakoztatni, amelyről biztosan tudja, hogy rendben működik.

### A késbetét (8) nem forog

- A kés (9) el van torlaszolva, mert az edénybe (10) túl sok élelmiszert tett. Csökkentse az edénybe tett mennyiséget.
- A kés (9) el van torlaszolva, mert az edénybe (10) tett élelmiszerdarabok túl nagyok. Maximum 2-3 cm-es élhosszúságú darabokra vágott élelmiszerral töltsse fel az edényt.

## 11. Környezetvédelmi és hulladékkezelési tudnivalók

	<p>Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékekre a 2012/19/EU európai irányelv vonatkozik. Minden használt elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve, az ilyen célra államilag kijelölt helyeken kell ártalmatlanítani. A használt készülék szabályos ártalmatlanításával elkerülhető a környezet károsítása, és saját egészségének veszélyeztetése. A használt készülék előírás szerű ártalmatlanításával kapcsolatban további információkat az önkormányzatnál, a környezetvédelmi hivatalban vagy abban az üzletben kaphat, amelyben a készüléket megvásárolta.</p>
	<p>A csomagolást is környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani. A kartoncsomagolások papírgyűjtőkben vagy nyilvános gyűjtőhelyeken adhatók le újrahasznosítás céljából. A szállított csomaghoz tartozó fóliát és műanyagokat a helyi hulladékszállító vállalat gyűjti be és ártalmatlanítja környezetkímélő módon.</p>
 <p>ES/PT</p>	



**Csak Franciaországban:**

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

**„Egyszerű szelektálás”**

A termék, a tartozékok, a kísérő nyomtatványok és a csomagolóelemek újrahasznosíthatók. Ezekre kiterjesztett gyártói felelősség vonatkozik. A terméket szelektív hulladékkezeléssel kell ártalmatlanítani.

	A leselejtezésnél vegye figyelembe a csomagolóanyagok jelölését. A csomagolóanyagokat rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelöljük, amelyek jelentése a következő:	
	1-7: Műanyagok / 20-22: Papír és kartonpapír / 80-98: Kompozit anyagok.	
Szimbólum	Anyag	A termék következő csomagolási összetevői tartalmazzák
	Alacsony sűrűségű polietilén	Műanyag zacskó a készülék védelméhez
	Polipropilén	Matrica a csomagolás lezárásához
	Polisztirol	Formázóanyag az eszköz csomagolásban történő rögzítéséhez
	Hullámpapír	Értékesítési csomagolás

**12. Megfelelőségi megjegyzések**

Ez a termék megfelel a hatályos európai és nemzeti irányelvek előírásainak. A megfelelés igazolása megtörtént. A megfelelő nyilatkozatok és a dokumentáció megtalálható a gyártónál.

Ez a termék megfelel Nagy-Britannia hatályos országos irányelvei előírásainak.

A teljes EU-megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi hivatkozásra kattintva töltheti le:

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/451611\\_2310.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/451611_2310.pdf)

## **13. Garanciális tudnivalók**

---

### **A TARGA GmbH által nyújtott garancia**

Kedves vásárló!

E készülék garanciája 3 év a vásárlás időpontjától számítva. A termék hibái esetén a vásárlóval szemben törvényes jogokkal rendelkezik. E törvényes jogokat a következőkben leírt garancia nem korlátozza.

#### **A garancia feltételei**

A garancia időtartamát a vásárlás pillanatától számítjuk. Jól őrizze meg az eredeti kasszaszalagot. Ez a vásárlás bizonylatául szolgál. Amennyiben a vásárlás pillanatától számított három éven belül a termékben anyag- vagy gyártási hiba jelentkezik, a terméket a saját választásunk alapján költségmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük.

#### **A garancia időtartama és törvény által előírt szavatossági igények**

A garancia időtartamához nem adódik hozzá a szavatosság időtartama. Ez a javított és kicserélt alkatrészekre is vonatkozik. Az esetleges, már a vásárláskor jelen levő hibákat és hiányosságokat közvetlenül a kicsomagolás után jelenteni kell. A garancia lejártá után esedékes javítások a költségek viselésére kötelezik a vásárlót.

#### **A garancia terjedelme**

A készülék szigorú biztonsági irányelvek szerint, nagy gonddal készültek és a kiszállítás előtt tüzetes vizsgálatnak voltak alávétve. A garancia anyagi és gyártási hibákra terjed ki. A garancia nem vonatkozik normális kopásnak kitett alkatrészekre, amelyeket emiatt gyorsan kopó alkatrészeknek lehet tekinteni, valamint a törékeny alkatrészek sérüléseire, mint pl. kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek. A garancia érvényét veszíti, amennyiben a termék meg van sérülve, szakszerűtlenül volt használva vagy karbantartva. A termék szakszerű kezeléséhez pontosan be kell tartani a kezelési utasításban felsorolt utasításokat. Feltétlenül el kell kerülni az olyan célokra való felhasználást vagy kezelést, amelyektől a kezelési utasítás eltanácsol vagy amelyekre éppenséggel figyelmeztet. Ez a készülék kizárólag privát, nem ipari felhasználásra készült. Visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, nem engedélyezett szerviz-képviselő által végzett erőszakos beavatkozás esetén a garancia érvényét veszíti. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garancia érvényessége.

#### **Eljárás garanciális követelés esetén**

Az esete gyors feldolgozása érdekében tartsa be a következő utasításokat:

- A termék üzembe helyezése előtt alaposan olvassa át a mellékelt dokumentációt. Amennyiben olyan probléma jelentkezik, amelyet így nem lehet megoldani, forduljon a forródrót szolgálatunkhoz.
- Bármilyen kérés esetén a vásárlás bizonyítására tartsa készenlétben a kasszaszalagot és cikkszámot, vagy ha van ilyen a sorozatszámot.

- Amennyiben a telefonos megoldás nem lehetséges, a forródrót szolgáltatásunk a hiba okától függően egy szervizmegoldást kezdeményez.
- Ezt és számos további kézikönyvet, termékvideót és telepítőszoftvert letölthet a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) webhelyről. Ez a QR-kód közvetlenül a LIDL szolgáltatási webhelyére vezet ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), ahol megnyithatja a kezelési útmutatót a cikkszám (IAN) megadásával.



### Szerviz



Telefon: 06800 21225

E-Mail: [targa@lidl.hu](mailto:targa@lidl.hu)

**IAN: 451611\_2310**



### Gyártó

Figyelem, a következő cím nem szervizcím! Először a fent megadott szervizzel vegye fel a kapcsolatot.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NÉMETORSZÁG

## Obsah

---

<b>1. Použití v souladu s určeným účelem.....</b>	<b>19</b>
<b>2. Rozsah dodávky.....</b>	<b>19</b>
<b>3. Technické údaje .....</b>	<b>20</b>
3.1 Maximální doba nepřetržitého provozu .....	20
<b>4. Bezpečnostní pokyny.....</b>	<b>21</b>
<b>5. Autorské právo.....</b>	<b>25</b>
<b>6. Před uvedením do provozu.....</b>	<b>25</b>
<b>7. Uvedení do provozu .....</b>	<b>26</b>
7.1 Rozmělnění potravin .....	26
7.2 Šlehání šlehačky.....	28
<b>8. Čištění .....</b>	<b>29</b>
<b>9. Skladování při nepoužívání .....</b>	<b>29</b>
<b>10. Řešení problémů .....</b>	<b>29</b>
<b>11. Pokyny k ochraně životního prostředí a údaje k likvidaci.....</b>	<b>30</b>
<b>12. Poznámky ke shodě .....</b>	<b>31</b>
<b>13. Informace o záruce .....</b>	<b>31</b>

## **Blahopřejeme!**

Koupí tohoto multifunkčního drtiče jste se rozhodli pro kvalitní výrobek.

Před prvním použitím se s univerzálním drtičem důkladně seznámte a pozorně si přečtěte tento návod k obsluze. Řiďte se především bezpečnostními pokyny a univerzální drtič používejte pouze způsobem popsaným v tomto návodu k obsluze a pouze pro uvedené účely.

Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte. V případě předání univerzálního drtiče třetím osobám tento předejte rovněž veškerou dokumentaci k výrobku.

## **1. Použití v souladu s určeným účelem**

Tento multifunkční drtič je domácí spotřebič a slouží výhradně k rozmělnění malých množství vykostěných potravin, šlehání šlehačky a emulgaci tekutin. Nesmí být používán mimo uzavřené prostory a v tropických klimatických regionech. Tento univerzální drtič není určen k provozu ve firmách resp. ke komerčnímu použití. Používejte univerzální drtič výhradně v obytných prostorách k soukromým účelům, jakékoliv jiné použití není v souladu s určením. Vždy dbejte na to, aby byl univerzální drtič umístěn tak, aby byl stabilní. Tento univerzální drtič splňuje všechny platné normy a standardy související se shodou CE. Pokud bude na univerzálním drtiči provedena změna bez souhlasu výrobce, není již zaručeno dodržení těchto norem. Za takto vzniklé škody a poruchy je jakákoli odpovědnost výrobce vyloučena. Používejte pouze výrobcem dodané příslušenství.

Dodržujte, prosím, národní předpisy, resp. zákony země, ve které se přístroj používá.

## **2. Rozsah dodávky**


Vyjměte univerzální drtič a všechny díly příslušenství z obalu. Odstraňte veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda jsou všechny komponenty kompletní a nepoškozené. V případě neúplné nebo poškozené dodávky se obraťte na výrobce.

- **Blok motoru s napájecím kabelem a zástrčkou**
- **Mísa (s odměrkou a protiskluzovým kroužkem)**
- **Držák nože s řeznou čepelí**
- **Emulgační kotouč**
- **Stručný průvodce (úplná uživatelská příručka je k dispozici online)**

Na vnitřní straně obálky je vyobrazen univerzální drtič a všechny ovládací prvky s vyznačenými čísly. Tyto číslice mají následující význam:

<b>1</b>	Tlačítko pro nastavení rychlosti (stupeň 2)	<b>9</b>	Nůž
<b>2</b>	Tlačítko pro nastavení rychlosti (stupeň 1)	<b>10</b>	Mísa
<b>3</b>	Blok motoru	<b>11</b>	Hřídél (pro držák nože)
<b>4</b>	Upnutí (pro držák nože)	<b>12</b>	Protiskluzový kroužek
<b>5</b>	Vodící výstupky	<b>13</b>	Emulgační kotouč
<b>6</b>	Víko	<b>14</b>	Výřezy (pro vodící výstupky)
<b>7</b>	Těsnění víka	<b>15</b>	Napájecí kabel
<b>8</b>	Držák nože		

### 3. Technické údaje

Výrobce	TARGA GmbH
Označení modelu	SilverCrest SMZC 500 D1
Elektrické napájení	220-240 V~, 50/60 Hz
Příkon	500 W
Maximální doba nepřetržitého provozu (KB time)	s nožem (9): 30 sekund s emulgačním kotoučem (13): 2 minuty
maximální plnicí množství	Potraviny a tekutiny až po značku 500 ml <b>MAX</b> 
Třída ochrany	II

Technické údaje a design mohou být změněny bez předchozího oznámení.



Pro přepínání výrobku na kmitočty 50, resp. 60 Hz není nutná žádná akce uživatele. Výrobek se přizpůsobí jak kmitočtu 50 Hz, tak i 60 Hz.

#### 3.1 Maximální doba nepřetržitého provozu

Maximální doba nepřetržitého provozu (KB time) udává, jak dlouho může být univerzální drtič v provozu, aniž by se motor poškodil následkem přehřátí. Po uplynutí této doby musí zůstat univerzální drtič mimo provoz, dokud motor nevychladne.

## 4. Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si, prosím, důkladně přečtěte následující pokyny a dbejte všech výstražných upozornění a pokynů, a to i v případě, že jste v zacházení s elektronickými přístroji a domácími spotřebiči zblhlí. Tento návod k obsluze si pečlivě uschovejte pro pozdější použití. Pokud přístroj prodáte nebo předáte jinému uživateli, bezpodmínečně mu vždy předejte také tento návod. Tento návod k obsluze tvoří součást výrobku.

### Vysvětlení použitých symbolů



**NEBEZPEČÍ!** Toto signální slovo označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, způsobí usmrcení nebo těžké zranění.



**VAROVÁNÍ!** Toto signální slovo označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které, pokud nebude odvráceno, může způsobit usmrcení nebo těžké zranění.



**NEBEZPEČÍ!** Tento symbol označuje ohrožení zdraví až po ohrožení života a/nebo riziko hmotných škod v důsledku zásahu elektrickým proudem.



**Nebezpečí požáru!** Tento symbol varuje před požáry, které mohou nastat při nedodržení pokynů.



Tento symbol upozorňuje na to, že se blok motoru (3) nesmí omývat tekoucí vodou a nikdy nesmí být ponořen do vody a jiných tekutin.



Tento symbol označuje výrobky, u nichž bylo testováno fyzikální a chemické složení, a které byly v souladu s nařízením ES 1935/2004 označeny za zdravotně nezávadné pro kontakt s potravinami.



Tento symbol označuje další upozornění informativní povahy k danému tématu.



Střídavé napětí



Tento symbol označuje díly, které lze mýt v myčce nádobí.



Třída ochrany II



Adresa výrobce

## Předvídatelné nesprávné použití

- Univerzální drtič nesmí být používán na rozmělnování a sekání horkých nebo vroucích potravin.
- Univerzální drtič nesmí být používán na rozmělnování kostí a zmražených potravin (výjimka: kostky ledu a zmražené bobuloviny).
- Nesmí se jím zpracovávat jiné látky než potraviny.

Univerzální drtič nesmí být provozován s externím časovým spínačem nebo se samostatným systémem dálkového řízení.

## Děti a osoby s omezeními

- Tento přístroj nesmí používat děti. Univerzální drtič a jeho přípojovací kabel musejí být uchovány mimo dosah dětí. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Ujistěte se, že jsou děti pod dohledem a nehrají si s tímto přístrojem. Udržujte mimo dosah dětí zejména držák nože (8) s nožem (9), aby bylo zajištěno, že se o něj neporaní. Z tohoto důvodu byste také měli přístroj po vyčištění ihned znovu sestavit a držák nože (8) uschovat uvnitř mísy (10).



**NEBEZPEČÍ!** Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.

Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí.



- Tento přístroj mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dohledem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití a pochopily možná hrozící rizika.



## **Nebezpečí zranění**

- Pokud chcete vyměnit držák nože (8) nebo emulgační kotouč (13), odpojte multifunkční drtič od napájení. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Před vyjmutím bloku motoru (3) počkejte, dokud se nůž (9) nezastaví. Nikdy nesahejte do rotujícího nože (9). Hrozí nebezpečí úrazu!
- Pozor při vyprazdňování mísy (10)! Nůž (9) je velmi ostrý! Nikdy nevyjímejte potraviny z mísy (10), pokud se nůž (9) stále otáčí. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Pozor při čištění univerzálního drtiče! Nůž (9) je velmi ostrý! Hrozí nebezpečí úrazu!
- Součásti přístroje, které přijdou do kontaktu s potravinami, vyčistěte horkou vodou, mycím prostředkem a houbovou utěrkou nebo měkkou stranou houby na nádobí. K čištění lze použít také měkký kartáč na nádobí. Abyste úplně odstranili zbytky čistícího prostředku, součásti nakonec důkladně opláchněte čistou vodou.



## **NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem**

- Zapojte univerzální drtič pouze do správně instalované, snadno přístupné elektrické zásuvky, jejíž napájecí napětí odpovídá údaji na typovém štítku. Zásuvka musí být po připojení nadále snadno přístupná, abyste mohli v případě nouze rychle odpojit zástrčku napájecího kabelu.

- Napájecí kabel (15) a zástrčka nesmí být poškozené. V případě poškozeného napájecího kabelu (15) hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- V případě, že se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí být pro zamezení ohrožení vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem či podobnou kvalifikovanou osobou.
- Nikdy neotevírejte kryt bloku motoru (3), protože neobsahuje žádné součásti vyžadující údržbu. Při otevření krytu hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud si všimnete vzniku kouře, nezvyklých zvuků nebo nezvyklého zápachu, okamžitě odpojte elektrickou zástrčku ze zásuvky. V těchto případech nesmíte univerzální drtič dále používat, dokud odborník neprovede kontrolu přístroje. V žádném případě nevdechujte kouř vznikající při případném požáru přístroje. Pokud byste přesto tento kouř vdechli, vyhledejte lékaře. Vdechnutí kouře může být zdraví nebezpečné.
- Ujistěte se, že se napájecí kabel (15) nemůže poškodit o ostré hrany nebo na horkých místech. Napájecí kabel (15) nesmí být přiskřípnutý nebo zmáčknutý. Napájecí kabel (15) vytahujte ze zásuvky vždy za zástrčku, netahejte nikdy za samotný napájecí kabel (15). Napájecí kabel (15) musí být vždy položen tak, aby na něj nemohl nikdo stoupat nebo o něj zakopnout.
- Přístroj musí být vždy odpojen z elektrické sítě v případě neexistence dohledu, v případě poruchy, před montáží, demontáží a čištěním.



Blok motoru (3) nesmí být nikdy ponořen do vody a do krytu bloku motoru (3) nesmí proniknout žádné tekutiny.

- Pokud do krytu bloku motoru (3) pronikne tekutina, odpojte ihned zástrčku ze zásuvky a obraťte se na zákaznickou službu.

- Máte-li vlhké ruce, nikdy se nedotýkejte bloku motoru (3), napájecího kabelu (15) a zástrčky.
- Po použití okamžitě odpojte univerzální drtič z elektrické sítě. Přístroj je odpojen z elektrické sítě pouze tehdy, je-li vytažena síťová zástrčka.



## NEBEZPEČÍ požáru

Dodržujte maximální dobu nepřetržitého provozu! Nenechávejte multifunkční drtič v provozu déle než 30 sekund s nožem (9) nebo déle než 2 minuty s emulgačním kotoučem (13). Poté počkejte, dokud přístroj nevychladne.

### 5. Autorské právo

Veškerý obsah tohoto návodu k obsluze podléhá autorskému právu a čtenáři se poskytuje výhradně jako zdroj informací. Jakékoliv kopírování nebo reprodukování údajů a informací bez výslovného písemného souhlasu autora je zakázáno. To se týká také komerčního využití obsahu a údajů. Text a obrázky odovídají technickému stavu při odevzdání do tisku. Změny vyhrazeny.

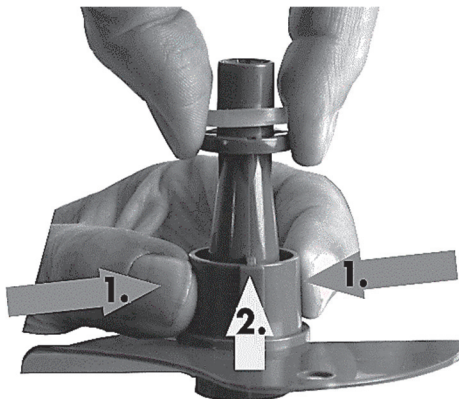
### 6. Před uvedením do provozu

Vyjměte univerzální drtič a všechny díly příslušenství z obalu a zkontrolujte kompletnost dodávky. Odstraňte balicí materiál a uchovejte jej z dosahu dětí a zlikvidujte jej způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Před prvním použitím musí být univerzální drtič důkladně vyčištěn podle popisu v kapitole „Čištění“.

Držák nože (8) a emulgační kotouč (13) jsou při dodání smontovány. Abyste zabránili poranění o držák nože (8), oddělujte tyto díly pouze tak, jak je uvedeno na vedlejším obrázku:

1. Násadu emulgačního kotouče (13) lehce stlačte k sobě.
2. Emulgační kotouč (13) odstraňte nahoru nad osu držáku nože (8).



## 7. Uvedení do provozu

### 7.1 Rozmělnění potravin

- ❖ Postavte misku (10) na protiskluzový kroužek (12).
- ❖ Držák nože (8) nasadíte na hřídel (11).
- ❖ Připravte si potraviny, které je potřeba rozmělnit. Odstraňte tvrdé vnější slupky či skořápky, např. z ořechů, maso vykostěte a odstraňte případné šlachy. Nasekejte velké kusy tak, aby je bylo možné vložit do mísy (10) bez tlačení, délka hran by neměla přesáhnout 2 až 3 cm.
- ❖ Nyní vložte připravené potraviny do mísy (10).
- ❖ Pro případ rozmělnění se, prosím, řiďte následující tabulkou. Uvedené doby zpracování jsou orientační a mohou se lišit v závislosti na stavu potravin.

Potraviny	Plnicí množství	Rychlost	Doba zpracování
Cibule/česnek	150 g	Stupeň I	Pulzující cca 5-10 x 1 sekunda
Rajčata (půlená)	200 g	Stupeň I	Pulzující cca 5 x 1 sekunda
Mrkev	200 g	Stupeň I	cca 2 x 5 sekund
Mandle	200 g	Stupeň II	➤ na hrubo: 1 x 5 sekund ➤ střední hrubost: 1 x 10 vteřin ➤ na jemno: 3 x 10 vteřin
Sýr (gouda, jung) *	150 g	Stupeň II	cca 2 x 8 sekund
Vejsce (na tvrdo)	3 kusy (cca 150 g)	Stupeň II	2 x 3 sekundy
Maso (nakrájené na kostky o velikosti asi 2x2 cm)	250 g	Stupeň II	cca 6 x 5 sekund
kostky ledu	100 g	Stupeň II	Pulzující ➤ na hrubo: 10 x 1 sekunda ➤ na jemno: 20 x 1 sekunda

\*: Teplota chladničky, nařezáno na kusy o velikosti cca 2 x 2 cm

- ❖ Nasadíte víko (6) na mísu (10) tak, aby držák nože (8) vyčníval otvorem uprostřed víka (6). Ujistěte se, že jeden ze dvou vodicích výstupků (5) na víku (6) směřuje dopředu (vaším směrem).
- ❖ Blok motoru (3) vložte shora na střed víka (6) tak, aby tlačítko pro nastavení rychlosti (2) směřovalo k vám. Dva vodicí výstupky (5) na víku (6) musí zapadnout do 2 výřezů (14) k tomu opatřených na bloku motoru (3). V případě potřeby blokem motoru (3) při nasazování mírně pohybujte sem a tam.
- ❖ Vložte elektrickou zástrčku do zásuvky.
- ❖ Při provozu držte jednou rukou mísu (10) a druhou rukou blok motoru (3).
- ❖ Stiskněte požadované tlačítko pro nastavení rychlosti (1; 2). Držák nože (8) se otáčí tak dlouho, dokud je stisknuto jedno z tlačítek pro nastavení rychlosti (1; 2). Jakmile tlačítko uvolníte, motor se zastaví.



- Pokud se na stěně mísy hromadí větší kusy náplně nebo náplň není zcela rozmělněná, oddělte blok motoru (3) od mísy (10). Mísou (10) důkladně zatřepete a znovu spusťte proces rozmělnění.
  - U tvrdých potravin, jako je např. tvrdý sýr nebo kostky ledu, se doporučuje impulzové zpracování. Za tímto účelem několikrát krátce stiskněte příslušné tlačítko pro nastavení rychlosti (1; 2).
- ❖ Jakmile je náplň rozmělněná podle vašich představ, uvolníte tlačítko pro nastavení rychlosti (1; 2). Odpojte napájecí kabel a počkejte, dokud se držák nože (8) zcela nezastaví!



**Nebezpečí úrazu!** Pozor při vyprazdňování mísy (10)! Nůž (9) je velmi ostrý! Nikdy nevyjímejte potraviny z mísy (10), pokud se nůž (9) stále otáčí. Hrozí nebezpečí úrazu! Kromě toho může obsah vystříknout ven a způsobit znečištění.

- ❖ Vyjměte blok motoru (3) a položte ho na stranu.
- ❖ Sundejte víko (6).



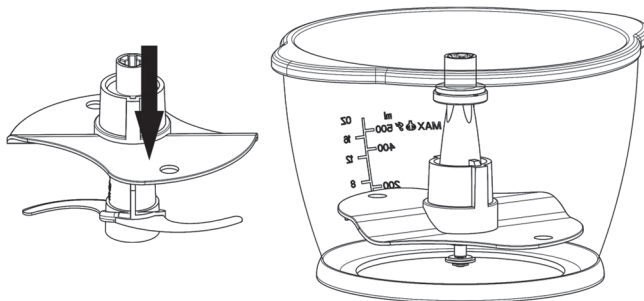
**Nebezpečí úrazu!** Buďte opatrní při vyjímání držáku nože (8). Nůž (9) je velmi ostrý!

- ❖ Vyjměte držák nože (8).
- ❖ Vyjměte rozdrcené potraviny.

## 7.2 Šlehání šlehačky

Pomocí multifunkčního drtiče můžete také našlehat šlehačku (min. 200 ml, max. 400 ml). K tomu budete potřebovat emulgační kotouč (13) dodaný spolu s přístrojem.

- ❖ Postavte misku (10) na protiskluzový kroužek (12).
- ❖ Nasuňte emulgační kotouč (13) na držák nože (8) tak daleko, aby zapadnul.



- ❖ Držák nože (8) s nasunutým emulgačním kotoučem (13) nasadíte na hřídel (11).
- ❖ Nalijte dovnitř požadované množství smetany (maximálně 400 ml).

Potraviny	Plnicí množství	Rychlost	Doba zpracování
Smetana *	400 ml	Stupeň I	cca 40 sekund

\*: s nasazeným emulgačním kotoučem (13)



- K dosažení dobrého výsledku by smetana měla být šlehána pouze v dostatečně vychlazeném stavu (teplota chladničky).
- Pokud budete šlehat větší množství smetany, dobu šlehání odpovídajícím způsobem upravte. Hodnoty se nicméně mohou měnit v závislosti na teplotě smetany, okolní teplotě nebo obsahu tuku. Smetanu během šlehání sledujte a dobu šlehání přizpůsobte situaci a Vaším potřebám.

- ❖ Nasadte víko (6) na mísu (10) tak, aby držák nože (8) vyčníval otvorem uprostřed víka (6). Ujistěte se, že jeden ze dvou vodících výstupků (5) na víku (6) směřuje dopředu (vaším směrem).
- ❖ Blok motoru (3) vložte shora na střed víka (6) tak, aby tlačítko pro nastavení rychlosti (2) směřovalo k vám. Dva vodící výstupky (5) na víku (6) musí zapadnout do 2 výřezů (14) k tomu opatřených na bloku motoru (3). V případě potřeby blokem motoru (3) při nasazování mírně pohybuje sem a tam.
- ❖ Vložte elektrickou zástrčku do zásuvky.
- ❖ Při provozu držte jednou rukou mísu (10) a druhou rukou blok motoru (3).
- ❖ Stiskněte požadované tlačítko pro nastavení rychlosti (1; 2). Držák nože (8) s emulgačním kotoučem (13) se otáčí tak dlouho, dokud je stisknuto jedno z tlačítek pro nastavení rychlosti (1; 2). Jakmile tlačítko uvolníte, motor se zastaví.

## 8. Čištění



**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Před čištěním vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Blok motoru (3) nesmí být nikdy myt v myčce na nádobí, ponořován do vody nebo vkládán pod proud tekoucí vody. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a požáru způsobeného zkratem.



**Nebezpečí úrazu!** Pozor při čištění nože (9)! Je extrémně ostrá!



**Varování před poškozením přístroje!** K čištění nepoužívejte drsné nebo leptavé čisticí prostředky a také žádné škrábavé předměty (např. drátěnou houbičku). Jinak může dojít k poškození univerzálního drtiče.

- ❖ Před čištěním vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky.
- ❖ Před čištěním multifunkční drtič rozložte. Stáhněte z víka (6) těsnění (7) a odstraňte pryžovou podložku, která se nachází na horním konci držáku nože (8).
- ❖ Vyčistěte blok motoru (3) pomocí vlhkého mycího hadříku nebo dobře vyždímané houbičky. V případě potřeby použijte trochu mycího prostředku. Poté blok motoru (3) dobře osušte.
- ❖ Zbývající části můžete vyčistit opláchnutím ve vodní lázni. Abyste odstranili zbytky čisticího prostředku, důkladně opláchněte po čištění všechny části čistou vodou. Poté všechny části dobře osušte.



Alternativně mohou být následující části umyty v myčce na nádobí:

- Mísa (10)
  - Držák nože (8) s nožem (9)
  - Emulgační kotouč (13)
  - Víko (6) s těsněním víka (7)
  - Protiskluzový kroužek (12)
- ❖ Po vyčištění nasadte těsnění víka (7) opět na límec víka (6) tak, aby plochá strana rovně přiléhala.
  - ❖ Nasadte pryžový kroužek zpět na horní konec držáku nože (8).
  - ❖ Nyní multifunkční drtič opět kompletně sestavte. Předějete tak riziku poranění o volně ležící nůž (9).

## 9. Skladování při nepoužívání

Pokud není multifunkční drtič používán delší dobu, uchovejte ho z dosahu dětí na suchém a čistém místě.

## 10. Řešení problémů

Pokud by Váš univerzální drtič někdy nefungoval jako obvykle, zkuste problém nejprve vyřešit pomocí následujících pokynů. Pokud závada přetrvá i po vyzkoušení následujících tipů, obraťte se na naši zákaznickou linku.




### Univerzální drtič nefunguje

- Elektrická zástrčka není zapojena. Vložte elektrickou zástrčku do zásuvky.
- Zásuvka je vadná. Vyzkoušejte přístroj na jiné zásuvce, o níž víte, že je v pořádku.

### Držák nože (8) se neotáčí

- Nůž (9) je blokován, protože se v míse (10) nachází příliš mnoho potravin. Snižte množství náplně.
- Nůž (9) je blokován, protože kousky potravin v míse (10) jsou příliš velké. Naplňte mísu potravinami s maximální délkou hrany 2 až 3 cm.

## 11. Pokyny k ochraně životního prostředí a údaje k likvidaci



	<p>Přístroje označené tímto symbolem podléhají evropské směrnici 2012/19/EU. Všechna vysloužilá elektrická a elektronická zařízení musejí být likvidována odděleně od domovního odpadu na místech, která jsou k tomu určena státem. Náležitou likvidací starého přístroje zabráníte zátěži životního prostředí a ohrožení Vašeho osobního zdraví. Další informace k likvidaci starého přístroje podle předpisů obdržíte u městské správy, ve sběrném dvoře nebo v prodejně, ve které jste přístroj koupili.</p>
  <p>ES/PT</p>	<p>Také obal odevzdejte k likvidaci v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí. Kartony lze odevzdat k recyklaci ve sběrných surovinách nebo ve veřejných sběrných dvorech. Fólie a plasty z rozsahu dodávky je třeba odevzdat k likvidaci v místním sběrném dvoře, kde budou ekologicky zlikvidovány.</p>

### Platí jen pro Francii:







### „Ještě snazší třídění“

Výrobek, příslušenství, přiložené výtisky a součásti obalu jsou recyklovatelné. Vztahuje se na ně rozšířená odpovědnost výrobce a jsou tříděny a shromažďovány samostatně.

	<p>Při třídění odpadu se řiďte označením obalových materiálů. Tyto materiály jsou opatřeny zkratkami (a) a čísly (b), která mají následující význam:</p>
	<p>1–7: plasty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: kompozitní materiály.</p>



Symbol	Materiál	Obsažený v následujících součástech obalu tohoto výrobku
	Polyetylen s nízkou hustotou	Plastový sáček k ochraně přístroje
	Polypropylen	Nálepka na utěsnění obalu
	Polystyren	Tvarovací materiál pro upevnění přístroje v obalu
	Vlnitá lepenka	Prodejní obal

## 12. Poznámky ke shodě



Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a vnitrostátních norem. Shoda výrobku byla prokázána. Odpovídající prohlášení a příslušná dokumentace jsou uloženy u výrobce.

Tento výrobek splňuje požadavky platných národních norem Velké Británie.

Úplné prohlášení o shodě EU si můžete stáhnout pod následujícím odkazem:

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/451611\\_2310.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/451611_2310.pdf)

## 13. Informace o záruce

### Záruka TARGA GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

Na přístroj obdržíte záruku 3 roky od data nákupu. V případě závad na tomto produktu můžete vůči prodávajícímu uplatnit svá zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem zakoupení. Dobře si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Tento doklad potřebujete k prokázání nákupu. Dojde-li do tří let od data zakoupení tohoto výrobku k materiálové či výrobní vadě, pak výrobek - dle naší volby - bezplatně opravíme nebo vyměníme.

### Záruční lhůta a zákonné nároky z vad

Záruční lhůta se plněním neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození a závady, které se vyskytují již při zakoupení, musí být nahlášený ihned po vybalení. Opravy po uplynutí záruční doby jsou zpoplatněny.

## Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben dle nejpřísnějších kvalitativních směrnic a před dodáním svědomitě zkontrolován. Záruční plnění platí pro materiálové a výrobní vady. tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny normálnímu užívání a mohou být roto považovány za opotřebené součástky, nebo jsou zhotoveny pro poškození na rozbitných částech, např. spínačích, akumulátorech nebo ze skla. Záruku není možno uplatnit, je-li výrobek poškozen, neodborně používán nebo udržován. Pro řádné užívání výrobku musí být přesně dodrženy všechny pokyny uvedené v návodech. Účelům použití a postupům, které návod k použití nedoporučuje nebo před nimiž varuje, je třeba se vyhnout. Výrobek je určen pouze pro soukromé a ne pro průmyslové využití. Záruční plnění zaniká při zneužití nebo neodborném použití, použití síly při zásahu, který nebyl proveden naším autorizovaným servisem. Opravu nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční doba.

## Vyřizování záručního plnění

Abychom zajistili rychlé zpracování vaší záležitosti, postupujte dle následujících pokynů:

- Před uvedením Vašeho výrobku do provozu si prosím přečtěte přiloženou dokumentaci. Pokud by došlo k problému, který není tímto způsobem možno vyřešit, obraťte se prosím na naši zákaznickou linku.
- Pro veškeré požadavky z vaší strany si připravte pokladní doklad a číslo výrobku popř., je-li k dispozici, i sériové číslo jako doklad o koupi.
- Pro případ, že není možné telefonické řešení, zahájí naše zákaznická linka v závislosti na příčině chyby další servisní postup.
- Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tuto příručku a mnoho dalších příruček, videí k výrobkům a instalačních softwarů. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na webovou stránku LIDL-Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kde si můžete po zadání čísla zboží (IAN) otevřít svůj návod k obsluze.



**Servis**

Telefon: 800 143 873

E-mailový: targa@lidl.cz

**IAN: 451611\_2310****Výrobce:**

Uvědomte si, prosím, že následující adresa není adresou servisu. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní místo.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NĚMECKO

## Obsah

---

<b>1. Používanie v súlade s určením .....</b>	<b>35</b>
<b>2. Obsah balenia .....</b>	<b>35</b>
<b>3. Technické údaje .....</b>	<b>36</b>
3.1 Krátky prevádzkový čas .....	36
<b>4. Bezpečnostné pokyny.....</b>	<b>37</b>
<b>5. Práva duševného vlastníctva .....</b>	<b>41</b>
<b>6. Pred uvedením do prevádzky.....</b>	<b>41</b>
<b>7. Uvedenie do prevádzky .....</b>	<b>42</b>
7.1 Drvenie potravín.....	42
7.2 Šľahanie šľahačky .....	44
<b>8. Čistenie .....</b>	<b>45</b>
<b>9. Skladovanie pri nepoužívaní .....</b>	<b>45</b>
<b>10. Riešenie problémov .....</b>	<b>46</b>
<b>11. Ochrana životného prostredia a likvidácia zariadenia .....</b>	<b>46</b>
<b>12. Vyhlásenia o zhode .....</b>	<b>47</b>
<b>13. Záručné pokyny .....</b>	<b>48</b>

---

## Blahoželáme!

Zakúpením tohto viacúčelového drviča ste získali kvalitný výrobok.

Pred prvým uvedením do prevádzky sa s viacúčelovým drvičom dôkladne oboznámte a pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Dodržiavajte najmä bezpečnostné pokyny a viacúčelový drvič používajte len v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie a len na účely vymedzené v návode.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Ak viacúčelový drvič zmení majiteľ, odovzdajte novému majiteľovi spolu s výrobkom aj tento návod na použitie.

---

## 1. Používanie v súlade s určením

Tento viacúčelový drvič je prístrojom do domácnosti a je určený výlučne na rozrábanie menších množstiev potravín neobsahujúcich kosti, na šľahanie smotany a na emulgovanie tekutín. Spotrebič sa nesmie používať mimo uzavretých priestorov ani v oblastiach s tropickým podnebí. Zariadenie nie je určené na prevádzku v podnikoch ani na komerčné použitie. Používajte viacúčelový drvič len v obytných priestoroch a výlučne na súkromné účely. Iný spôsob použitia nie je v súlade s určením produktu. Dbajte, aby drvič vždy stál na pevnej podložke. Toto zariadenie spĺňa všetky príslušné normy a štandardy, ktoré sa vyžadujú na získanie označenia CE. V prípade zmien alebo úprav viacúčelového drviča, ktoré neschválil výrobca, prestáva platiť záruka súladu s týmito normami. Výrobca neručí za žiadne škody ani poruchy v dôsledku takýchto úprav. Používajte len príslušenstvo, ktoré dodal spolu so zariadením výrobca.

Výrobok používajte v súlade s platnými zákonmi a predpismi v krajine použitia.

---

## 2. Obsah balenia


Vyberte viacúčelový drvič a všetky súčasti jeho príslušenstva z obalov. Odstráňte všetok baliaci materiál a skontrolujte, či balenie obsahuje všetky komponenty a či tieto komponenty nie sú poškodené. Ak dodávka nie je úplná alebo je poškodená, obráťte sa na výrobcu.

- **Blok motora so sieťovým káblom a sieťovou zástrčkou**
- **Miska (s odmernou stupnicou a protišmykovým krúžkom)**
- **Teleso noža s rezacím nožom**
- **Emulgačná doštička**
- **Krátky návod (úplný návod na obsluhu je dostupný online)**

Na vnútornej strane obálky je zobrazený viacúčelový drvič a všetky jeho ovládacie prvky s očíslovanými súčasťami. Jednotlivým číslciam zodpovedajú tieto súčasti:

<b>1</b>	Tlačidlo voľby rýchlosti (stupeň 2)	<b>9</b>	Nôž
<b>2</b>	Tlačidlo voľby rýchlosti (stupeň 1)	<b>10</b>	Miska
<b>3</b>	Blok motora	<b>11</b>	Os ložiska (na teleso noža)
<b>4</b>	Násadec (na teleso noža)	<b>12</b>	Protišmykový krúžok
<b>5</b>	Vodiace lišty	<b>13</b>	Emulgačná doštička
<b>6</b>	Vrchnák	<b>14</b>	Výrezy (na vodiace lišty)
<b>7</b>	Tesnenie vrchnáka	<b>15</b>	Sieťový kábel
<b>8</b>	Teleso noža		

### 3. Technické údaje

Výrobca	TARGA GmbH
Modelové označenie	SilverCrest SMZC 500 D1
Prevádzkové napätie	220-240 V~, 50/60 Hz
Príkion	500 W
Krátky prevádzkový čas (KB time)	s nožom (9): 30 sekúnd s emulgačnou doštičkou (13): 2 minúty
Objem náplne najviac do	Potraviny a tekutiny najviac do 500 ml - značka <b>MAX</b> 
Trieda ochrany	II

Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny technických špecifikácií a dizajnu bez predchádzajúceho upozornenia.



Na prepnutie prístroja medzi sieťovými kmitočtami 50 a 60 Hz nie je potrebný aktívny zásah spotrebiteľa. Spotrebič sa automaticky prispôbi tak na sieťový kmitočet 50 Hz, ako aj 60 Hz.

#### 3.1 Krátky prevádzkový čas

Tzv. krátky prevádzkový čas (KB time) uvádza, ako dlho možno viacúčelový drvič prevádzkovať bez prehriatia a poškodenia motora. Po uplynutí tohto času je potrebné drvič vypnúť a nezapínať dovtedy, kým vychladne motor.

## 4. Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny a dodržte všetky výstražné upozornenia, a to aj keď už máte skúsenosti s používaním elektronických zariadení a prístrojov do domácnosti. Tento návod na použitie starostlivo uschovajte pre budúcu potrebu. Ak spotrebič zmení majiteľa, odovzdajte novému majiteľovi v každom prípade aj tento návod na použitie. Návod na použitie je súčasťou výrobku.

### Vysvetlivky použitých symbolov



**NEBEZPEČENSTVO!** Toto signálne slovo označuje ohrozenie s vysokým stupňom rizika. Pokiaľ sa mu nepredíde, bude následkom smrť alebo vážne zranenie.



**VÝSTRAHA!** Toto signálne slovo označuje ohrozenie so stredným stupňom rizika. Pokiaľ sa mu nepredíde, môže byť následkom smrť alebo vážne zranenie.



**NEBEZPEČENSTVO!** Tento symbol označuje nebezpečenstvo, ktoré môže ohroziť zdravie alebo život osôb, prípadne môže spôsobiť hmotné škody v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



**Nebezpečenstvo požiaru!** Tento symbol varuje pred požiarom, ktorý môže vzniknúť pri nedodržaní pokynov.



Tento symbol upozorňuje, aby ste blok motora (3) nikdy neumývali v tečúcej vode, ani ho neponárali do vody či iných kvapalín.



Tento symbol označuje produkty, pre ktoré sa vykonali testy ich fyzikálneho a chemického zloženia a pre ktoré sa v zmysle požiadaviek nariadenia ES č. 1935/2004 určilo, že sú zdravotne nezávadné pri styku s potravinami.



Tento symbol označuje ďalšie informatívne pokyny k danej téme.



Striedavé napätie



Tento symbol označuje diely, ktoré sú vhodné do umývačky riadu.



Trieda ochrany II



Adresa výrobcu

## Predvídateľné nesprávne použitie

- Viacúčelový drvič sa nesmie používať na drvenie a sekacie horúcich ani vriacich potravín.
  - Prístroj neslobodno používať na drvenie kostí a zmrazených potravín (výnimky: kocky ľadu a zmrazené bobuľové ovocie).
  - V zariadení sa nesmú spracovávať žiadne iné látky ako potraviny.
- Viacúčelový drvič sa nesmie používať spolu s externým časovačom ani s iným samostatným systémom, ktorý sa spúšťa na diaľku.

## Deti a postihnuté osoby

- Tento prístroj nesmú používať deti. Tak drvič, ako aj jeho prírodný kábel je potrebné uchovávať mimo dosahu detí. S prístrojom sa nesmú hrať deti. Zaisťte, aby boli deti pod dozorom, a aby sa so spotrebičom nehrali. Obzvlášť sa deti nesmú dostať do styku s telesom noža (8) ani s nožom (9), aby sa o ne neporanili. Preto aj treba prístroj vždy po čistení ihneď znovu zložiť a uchovávať teleso noža (8) vnútri v miske (10).



**NEBEZPEČENSTVO!** Obaly nie sú hračkou pre deti. Deti sa nesmú hrať s umelohmotnými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.



Uchovávajújte prístroj mimo dosahu detí.

- Tento spotrebič smú používať osoby so zníženou fyzickou schopnosťou alebo so senzorickými či mentálnymi obmedzeniami či s nedostatočnými znalosťami a skúsenosťami len pod dozorom iných osôb alebo za predpokladu, že boli poučené o bezpečnom používaní prístroja, a sú si vedomé nebezpečenstiev spojených s jeho používaním.



### **Nebezpečenstvo úrazu**

- Ak chcete vymeniť teleso noža (8) alebo emulgačnú doštičku (13), odpojte viacúčelový drvič z elektrickej siete. Hrozí nebezpečenstvo úrazu!
- Predtým, než vyberiete blok motora (3), počkajte, až kým sa nôž (9) úplne zastaví. Nikdy nesiahajte do otáčajúceho sa noža (9). Hrozí nebezpečenstvo úrazu!
- Dávajte pozor pri vyprázdňovaní misky (10)! Nôž (9) je veľmi ostrý! Nikdy nevyberajte potraviny z misky (10) skôr, kým sa nôž (9) úplne zastaví. Hrozí nebezpečenstvo úrazu!
- Dávajte pozor pri čistení viacúčelového drviča! Nôž (9) je veľmi ostrý! Hrozí nebezpečenstvo úrazu!
- Čistite súčasti zariadenia, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, horúcou vodou, čistiacim prostriedkom a hubkovou utierkou alebo mäkkou stranou kuchynskej hubky. Na čistenie možno použiť aj mäkkú čistiacu kefu. Nakoniec súčasti dôkladne vymyte čistou vodou, aby sa tak celkom odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku.



## **NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom**

- Viacúčelový drvič možno zapájať len do riadne nainštalovanej a ľahko prístupnej elektrickej zásuvky, ktorej sieťové napätie sa zhoduje s údajom na typovom štítku prístroja. Elektrická zásuvka musí byť aj po pripojení naďalej ľahko prístupná, aby bolo možné v prípade núdze rýchlo vytiahnuť zástrčku.
- Sieťový kábel (15) a jeho zástrčka sa nesmú poškodiť. Ak je sieťový kábel (15) poškodený, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa poškodí sieťový pripojovací kábel k tomuto spotrebiču, musí zabezpečiť výmenu kábla výrobca alebo jeho zákaznícky servis, alebo iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Nikdy neotvárajte kryt bloku motora (3), keďže neobsahuje žiadne súčasti, ktorých údržbu by mohol vykonávať používateľ. Pri otvorenom kryte hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič vydáva dym, neobvyklé zvuky alebo zápach, ihneď odpojte sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. V takýchto prípadoch sa nesmie viacúčelový drvič používať dovtedy, kým ho skontroluje odborník. Nikdy nevdychujte dym vychádzajúci z prístroja v prípade požiaru. Ak dym napriek tomu vdýchnete, vyhľadajte lekársku pomoc. Vdýchnutie dymu môže mať zdraviu nebezpečné následky.
- Zaistíte, aby nemohlo dôjsť k poškodeniu sieťového kábla (15) o ostré hrany alebo horúce plochy. Sieťový kábel (15) sa nesmie pricviknúť ani stláčať či pomliaždiť. Vyťahujte sieťový kábel (15) zo zásuvky vždy za zástrčku, nikdy nie za samotný kábel (15). Sieťový kábel (15) musí byť vždy vedený a uložený tak, aby sa naň nešliapalo a aby nedochádzalo k zakopnutiu o kábel.

- Ak nie je prítomný dozor, a tiež pri poruchách a pred zložením, rozobratím alebo čistením prístroja je ho vždy potrebné odpojiť od elektrickej siete.



Blok motora (3) sa nikdy nesmie ponárať do vody, a do krytu bloku motora (3) sa nikdy nesmú dostať žiadne tekutiny.

- Ak sa do krytu bloku motora (3) dostane kvapalina, ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a obráťte sa na zákaznícky servis.
- Nikdy sa nedotýkajte bloku motora (3), sieťového kábla (15) ani sieťovej zástrčky mokrymi rukami.
- Vždy hneď po použití odpojte viacúčelový drvič z elektrickej siete. Prístroj nie je pod prúdom len vtedy, keď je fyzicky odpojený vytiahnutím zástrčky zo siete.



## **NEBEZPEČENSTVO požiaru**

Dodržiujte krátky prevádzkový čas! Nikdy neprevádzkujte viacúčelový drvič s nožom (9) po dlhšie ako 30 sekúnd alebo po dlhšie ako 2 minúty s emulgačnou doštičkou (13). Pred ďalším použitím počkajte, kým prístroj vychladne.

## **5. Práva duševného vlastníctva**

Na všetky súčasti tohto návodu na použitie sa vzťahujú práva duševného vlastníctva a používateľovi sa poskytujú len na informačné účely. Je zakázané akýmkoľvek spôsobom kopírovať a rozmnožovať údaje a informácie v tomto návode bez výslovného písomného súhlasu autora. To sa vzťahuje aj na komerčné použitie znenia a údajov z tohto návodu. Text a obrázky v návode zodpovedajú technickému stavu v čase zadania do tlače. Zmeny vyhradené.

## **6. Pred uvedením do prevádzky**

Vyberte viacúčelový drvič a všetky súčasti jeho príslušenstva z obalov a skontrolujte úplnosť dodávky. Odstráňte obaly, uchovajte ich mimo dosahu detí a zabezpečte ekologickú likvidáciu obalov.

Pred prvým použitím je potrebné viacúčelový drvič dôkladne vyčistiť podľa popisu v kapitole „Čistenie“.

Teleso noža (8) a emulgačná doštička (13) sú pri dodaní spolu zmontované. Aby sa predišlo zraneniam o teleso noža (8), oddeľujete tieto dva diely od seba len spôsobom, ktorý je znázornený na vedľajšom obrázku:

1. Mierne stlačte driek emulgačnej doštičky (13).
2. Odstráňte emulgačnú doštičku (13) vytiahnutím v smere nahor cez os telesa noža (8).



## 7. Uvedenie do prevádzky

### 7.1 Drvenie potravín

- ❖ Nasadte misku (10) na protišmykový krúžok (12).
- ❖ Nasadte teleso noža (8) na os ložiska (11).
- ❖ Vykonať prípravu potraviny, ktorá sa má rozrobiť. Odstráňte z potravín tvrdé vonkajšie vrstvy, napríklad škrupiny z orechov, oddel'te mäso od kostí a odstráňte prípadné šľachy. Veľké kusy rozporcujte natoľko, aby sa dali voľne vložiť do misky (10); dĺžka hrán rozporcovaných kúskov by mala byť najviac do 2 až 3 cm.
- ❖ Dajte takto pripravené potraviny do misky (10).
- ❖ Pri spracovaní sa riadte nasledujúcou tabuľkou. Uvádzané časy spracovania sú orientačné a môžu sa líšiť podľa stavu potraviny.

Potravina	Plniaci objem	Rýchlosť	Čas spracovania
Cibuľa/cesnak	150 g	Stupeň I	prerušované pribl. 5-10 x 1 sek.
Paradajky (rozkrojené)	200 g	Stupeň I	prerušované pribl. 5 x 1 sek.
Mrkva	200 g	Stupeň I	pribl. 2 x 5 sekúnd
Mandle	200 g	Stupeň II	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ veľké: 1 x 5 sekúnd</li> <li>➤ stredné: 1 x 10 sekúnd</li> <li>➤ jemné: 3 x 10 sekúnd</li> </ul>
Syr (Gouda, krátko zrejúci) *	150 g	Stupeň II	pribl. 2 x 8 sekúnd
Vajička natvrdo	3 kusy (pribl. 150 g)	Stupeň II	2 x 3 sekundy
Mäso (nakrájané na kocky pribl. 2 x 2 cm)	250 g	Stupeň II	pribl. 6 x 5 sekúnd
Ľadové kocky	100 g	Stupeň II	prerušované <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ veľké: 10 x 1 sekunda</li> <li>➤ jemné: 20 x 1 sekunda</li> </ul>

\*: S teplotou, pri ktorej sa skladoval v chladničke, nakrájaný na kúsky pribl. 2 x 2 cm

- ❖ Nasadíte vrchnák (6) na miskú (10), tak, aby teleso noža (8) vyčnievalo cez otvor v strede vrchnáka (6). Dbajte, aby jedna z dvoch vodiacich líšt (5) na vrchnáku (6) bola otočená vpred (Vaším smerom).
- ❖ Nasadíte zhora na stred vrchnáku (6) blok motora (3), tak, aby tlačidlo voľby rýchlosti (2) smerovalo k Vám. Dve vodiace líšty (5) na vrchnáku (6) musia lícovať do dvoch k tomu určených výrezov (14) na bloku motora (3). Podľa potreby pri nasadzovaní ľahko popohybujte blokom motora (3) vpred a vzad.
- ❖ Zapojte sieťovú zástrčku do zásuvky
- ❖ Počas prevádzky jednou rukou pevne pridržiňte miskú (10) a druhou blok motora (3).
- ❖ Stlačte požadované tlačidlo voľby rýchlosti (1 alebo 2). Teleso noža (8) sa bude otáčať dovtedy, kým je stlačené jedno z tlačidiel voľby rýchlosti (1, 2). Pustením tlačidla motor ihneď zastaví.



- Ak sa na steny misky nalepia väčšie kúsky náplne, alebo ak nedôjde k úplnému rozrobeniu náplne, oddelíte blok motora (3) od misky (10). Dobré miskú (10) pretrepte a zopakujte drviaci proces.
- V prípade tvrdých produktov, ako je napr. tvrdý syr alebo kocky ľadu, sa odporúča postup s pružným menením rýchlosti. Na to viackrát krátko stláčajte príslušné tlačidlo voľby rýchlosti (1 alebo 2).
- ❖ Keď sa náplň rozrobila podľa Vašich predstáv, pustíte tlačidlo voľby rýchlosti (1 alebo 2). Vytiahnite zástrčku zo siete a počkajte, až kým sa teleso noža (8) úplne zastaví.



**Nebezpečenstvo úrazu!** Dávajte pozor pri vyprázdňovaní misky (10)! Nôž (9) je veľmi ostrý! Nikdy nevyberajte potraviny z misky (10) skôr, kým sa nôž (9) úplne zastaví. Hrozí nebezpečenstvo úrazu! Obsah navyše môže vystreknúť a ušpiniť okolie.

- ❖ Vyberte blok motora (3) a odložte ho nabok.
- ❖ Vyberte vrchnák [6].



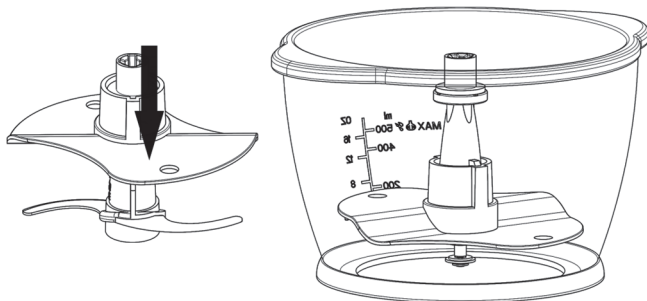
**Nebezpečenstvo úrazu!** Dávajte pozor pri vyberaní telesa noža (8). Nôž (9) je veľmi ostrý!

- ❖ Vyberte teleso noža (8).
- ❖ Vyberte rozdrobené potraviny.

## 7.2 Šľahanie šľahačky

S viacúčelovým drvičom môžete tiež šľahať šľahačku (minimálny plniaci objem 200 ml, najviac 400 ml). K tomu budete potrebovať emulgačnú doštičku (13), ktorá je súčasťou dodávky zariadenia.

- ❖ Nasadíte misku (10) na protišmykový krúžok (12).
- ❖ Nasuňte emulgačnú doštičku (13) na teleso noža (8), až kým doštička zapadne do koncovej polohy.



- ❖ Nasadíte teleso noža (8) s pripojenou emulgačnou doštičkou (13) na os ložiska (11).
- ❖ Naplníte misku požadovaným množstvom smotany (najviac do 400 ml).

Potravina	Plniaci objem	Rýchlosť	Čas spracovania
Smotana *	400 ml	Stupeň I	pribl. 40 sekúnd

\*: s nasadenou emulgačnou doštičkou (13)



- Pre čo najlepší výsledok by sa mala šľahačka vždy šľahať dobre vychladená (na teplotu v chladničke).
- Pri šľahaní väčšieho objemu smotany tomu patrične prispôbte čas šľahania. V závislosti od teploty šľahačky, teploty prostredia alebo obsahu tuku v šľahačke sa však tieto hodnoty môžu aj výrazne líšiť. Počas šľahania šľahačku sledujte a upravte čas šľahania podľa okolností a Vašich potrieb.

- ❖ Nasadíte vrchnák (6) na misku (10), tak, aby teleso noža (8) vyčnievalo cez otvor v strede vrchnáku (6). Dbajte, aby jedna z dvoch vodiacich líšt (5) na vrchnáku (6) bola otočená vpred (Vaším smerom).
- ❖ Nasadíte zhora na stred vrchnáku (6) blok motora (3), tak, aby tlačidlo voľby rýchlosti (2) smerovalo k Vám. Dve vodiace líšty (5) na vrchnáku (6) musia lícovať do dvoch k tomu určených výrezov (14) na bloku motora (3). Podľa potreby pri nasadzovaní ľahko popohybnite blokom motora (3) vpred a vzad.
- ❖ Zapojte sieťovú zástrčku do zásuvky
- ❖ Počas prevádzky jednou rukou pevne pridržiujte misku (10) a druhou blok motora (3).
- ❖ Stlačte požadované tlačidlo voľby rýchlosti (1 alebo 2). Teleso noža (8) s emulgačnou doštičkou (13) sa bude otáčať dovtedy, kým je stlačené jedno z tlačidiel voľby rýchlosti (1, 2). Pustením tlačidla motor ihneď zastaví.

## 8. Čistenie



**Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Blok motora (3) sa nikdy nesmie čistiť v umývačke riadu, ani ponárať do vody, ani sa naň nesmie púšťať tečúca voda.



Inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom a požiaru v dôsledku skratu!



**Nebezpečenstvo úrazu!** Dávajte pozor pri čistení noža (9)! Tento je veľmi ostrý!



**Výstraha pred materiálnymi škodami!** Nikdy nepoužívajte na čistenie drsné ani zieravé čistiace prostriedky, ani žiadne drsné predmety (napr. kovová drôtenka). Mohli by ste tak poškodiť drvič.

- ❖ Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ❖ Na čistenie drvič rozložte na jeho jednotlivé súčasti. Stiahnite z vrchnáka (6) tesnenie (7) a odstráňte gumový krúžok, ktorý sa nachádza na hornom konci telesa noža (8).
- ❖ Vyčistíte blok motora (3) vlhkou čistiacou handričkou alebo dobre vyžmýkanou hubkou. V prípade potreby použite trochu prostriedku na umývanie riadu. Následne blok motora (3) dôkladne usušte.
- ❖ Ostatné súčasti môžete čistiť vo vode. Všetky súčasti po čistení dobre prepláchnite väčším množstvom vody, aby sa tak odstránili zvyšky čistiacich prostriedkov. Následne všetky súčasti dôkladne usušte



Iná možnosť je, že nasledujúce súčasti môžete čistiť aj v čističke riadu:

- Miska (10)
  - Teleso noža (8) s nožom (9)
  - Emulgačná doštička (13)
  - Vrchnák (6) s tesnením vrchnáka (7)
  - Protišmykový krúžok (12)
- ❖ Po vykonanom čistení znovu nasadíte na obvod vrchnáka (6) tesnenie vrchnáka (7) jeho plochou stranou.
  - ❖ Znovu nasadíte na horný koniec telesa noža (8) gumový krúžok.
  - ❖ Znovu kompletne zostavte drvič. Vyhnete sa tak riziku poranenia o voľne odložený nôž (9).

## 9. Skladovanie pri nepoužívaní

Ak viacúčelový drvič po dlhší čas nepoužívate, uchovávajte ho mimo dosahu detí na čistom a suchom mieste.

## 10. Riešenie problémov

V prípade, ak Váš drvič nefunguje ako má, pokúste sa najprv vyriešiť problém s pomocou ďalej uvedených pokynov. Ak aj po prebratí všetkých týchto bodov pretrváva problém aj naďalej, obráťte sa na našu horúcu linku.




### Drvič nefunguje

- Nie je zapojená sieťová zástrčka. Zapojte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
- Porucha sieťovej zásuvky. Vyskúšajte prístroj v inej sieťovej zásuvke, o ktorej viete, že je funkčná a v poriadku.

### Teleso noža (8) sa neatáča

- Nôž (9) je zablokovaný, pretože v miske (10) je priveľa potravín. Odoberte z náplne.
- Nôž (9) je zablokovaný, pretože kúsky potravín v miske (10) sú priveľké. Naplňte misku potravinami len do najväčšej veľkosti (dĺžky hrany) kúskov 2 až 3 cm.

## 11. Ochrana životného prostredia a likvidácia zariadenia


	<p>Na zariadenia označené týmto symbolom sa vzťahuje európska smernica 2012/19/EÚ. Všetky použité elektrické a elektronické zariadenia sa musia likvidovať oddelene od domového odpadu na miestach, ktoré sú štátom určené na tento účel. Riadnou likvidáciou Vášho starého prístroja chránite životné prostredie i svoje vlastné zdravie. Ďalšie informácie o likvidácii starého prístroja v súlade s predpismi získate na miestnom úrade, na úrade pre likvidáciu odpadov alebo v predajni, v ktorej ste zakúpili toto zariadenie.</p>
	<p>Zabezpečte aj ekologickú likvidáciu obalov. Kartóny a lepenku možno na recykláciu odovzdať v zariadeniach na zber papiera alebo v zberniciach odpadov. Fólie a plasty z obalov prevezme Váš miestny podnik na likvidáciu odpadov, ktorý zabezpečí ich ekologickú likvidáciu.</p>
 <p>ES/PT</p>	

### Len pre Francúzsko:



FR  
**ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE**





FR  






FR  
**Cet appareil  
et ses accessoires  
se recyclent**

À DÉPOSER  
EN MAGASIN  


À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE  








OU  


Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

### „Triedme jednoduchšie“

Tento výrobok, príslušenstvo, priložené dokumenty a súčasti obalov sú recyklovateľné. Vzťahuje sa na ne rozšírená zodpovednosť výrobcu a podliehajú samostatnému triedeniu a zberu.



	Pri triedení odpadov si všimajte označenie obalových materiálov; tieto sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom:	
	1 – 7: Plasty/20 – 22: Papier a lepenka/80 – 98: Kompozitné a sendvičové materiály.	
Symbol	Materiál	Obsiahnuté v týchto častiach obalov výrobku
	Polyetylén s nízkou hustotou	Plastové vrecko na ochranu prístroja
	Polypropylén	Nálepka na uzavretie obalov
	Polystyrén	Tvarovky na zaistenie prístroja v balení proti pohybu
	Vlnitá lepenka	Predajný obal

## 12. Vyhlásenia o zhode



Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc. Zhoda bola preukázaná. Príslušné vysvetlivky a podklady sú k dispozícii u výrobcu.



Tento výrobok spĺňa požiadavky platných národných smerníc Veľkej Británie.

Úplné vyhlásenie EÚ o zhode si možno prevziať zo stránky:

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/451611\\_2310.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/451611_2310.pdf)

## 13. Záručné pokyny

---

### Záruka spoločnosti TARGA GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči jeho predajcovi zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená ďalej.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína dňom kúpy. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Tento doklad je potrebný ako potvrdenie o kúpe. Ak sa v priebehu troch rokov od kúpy tohto výrobku prejaví materiálová alebo výrobná chyba, tento výrobok vám podľa našej úvahy bezplatne buď vymeníme alebo opravíme.

### Záručná doba a zákonné nároky z titulu chyby

Záruka sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadne už pri kúpe zistené chyby a nedostatky musíte ohlásiť ihneď po vybalení výrobku. Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záruky, si musíte zaplatiť.

### Rozsah záruky

Prístroj bol podľa prísnych kvalitatívnych predpisov starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Záruka platí na materiálové a výrobné chyby. Táto záruka neplatí na také súčasti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, takže sa na ne hľadí ako na opotrebené diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka stráca platnosť, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný. Pre správne používanie tohto výrobku treba presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na používanie. Bezpodmienečne sa treba vyhnúť takému účelu používania a takej manipulácii, pred akými sú v návode na používanie uvedené výstrahy. Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka stráca platnosť pri zaobchádzaní nezodpovedajúceho účelu a pri neprímeranom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil náš autorizovaný servis. Opravou ani výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

### Postup pri uplatňovaní záruky

Ak chcete zabezpečiť rýchle vybavenie vašej požiadavky, riadte sa týmito pokynmi:

- Pred uvedením výrobku do prevádzky si pozorne prečítajte priloženú dokumentáciu. Ak by sa vyskytol problém, ktorý sa takýmto spôsobom nedá vyriešiť, obráťte sa na našu zákaznícku linku.
- Pri každej požiadavke majte poruke účtenku a číslo výrobku príp. jeho výrobné číslo ako doklad o kúpe.
- V prípade, že telefonické vyriešenie nie je možné, v závislosti od príčiny chyby zákaznícky servis zariadi ďalšie služby.

- Na stránkach [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete prevziať túto a mnoho ďalších príručiek, videosúborov o výrobkoch a inštalačný softvér. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku servisu spoločnosti LIDL ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadaní čísla výrobku (IAN) si môžete otvoriť svoj návod na použitie.



### Servis



Telefón: 0850 232001

E-mailový: [targa@lidl.sk](mailto:targa@lidl.sk)

**IAN: 451611\_2310**



### Výrobca

Majte na pamäti, že táto adresa nie je adresou servisu. Najprv sa obráťte na vyššie uvedenú opravovňu.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NEMECKO

## Inhaltsverzeichnis

---

<b>1. Bestimmungsgemäße Verwendung .....</b>	<b>51</b>
<b>2. Lieferumfang .....</b>	<b>51</b>
<b>3. Technische Daten.....</b>	<b>52</b>
3.1 Kurzbetriebszeit.....	52
<b>4. Sicherheitshinweise .....</b>	<b>53</b>
<b>5. Urheberrecht.....</b>	<b>58</b>
<b>6. Vor der Inbetriebnahme .....</b>	<b>58</b>
<b>7. Inbetriebnahme .....</b>	<b>58</b>
7.1 Lebensmittel zerkleinern.....	58
7.2 Sahne schlagen.....	60
<b>8. Reinigung .....</b>	<b>61</b>
<b>9. Lagerung bei Nichtbenutzung .....</b>	<b>62</b>
<b>10. Problemlösung.....</b>	<b>62</b>
<b>11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben .....</b>	<b>62</b>
<b>12. Konformitätsvermerke .....</b>	<b>64</b>
<b>13. Garantiehinweise .....</b>	<b>64</b>

## **Herzlichen Glückwunsch!**

Mit dem Kauf dieses Multizerkleinerers haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Multizerkleinerer vertraut und lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Multizerkleinerer nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Multizerkleinerers an Dritte ebenfalls mit aus.

## **1. Bestimmungsgemäße Verwendung**

---

Dieser Multizerkleinerer ist ein Haushaltsgerät und dient ausschließlich zum Zerkleinern geringer Mengen knochenloser Lebensmittel, zum Schlagen von Sahne und zum Emulgieren von Flüssigkeiten. Er darf nicht außerhalb von geschlossenen Räumen und in tropischen Klimaregionen genutzt werden. Der Multizerkleinerer ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen. Verwenden Sie den Multizerkleinerer ausschließlich in Wohnbereichen für den privaten Gebrauch, jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Achten Sie immer auf einen festen Stand des Multizerkleinerers. Dieser Multizerkleinerer erfüllt alle, im Zusammenhang mit der CE-Konformität, relevanten Normen und Standards. Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Änderung des Multizerkleinerers ist die Einhaltung dieser Normen nicht mehr gewährleistet. Aus hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen. Benutzen Sie nur das vom Hersteller mitgelieferte Zubehör.

Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des Einsatzlandes.

## **2. Lieferumfang**

---

Nehmen Sie den Multizerkleinerer und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie, ob alle Komponenten vollständig und unbeschädigt sind. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

- **Motorblock mit Netzkabel und -stecker**
- **Schüssel (mit Messskala und Antirutschring)**
- **Messereinsatz mit Schneidmesser**
- **Emulgierscheibe**
- **Kurzanleitung (vollständige Bedienungsanleitung online verfügbar)**

Auf der Innenseite des Umschlags sind der Multizerkleinerer und alle Bedienelemente mit einer Bezifferung abgebildet. Die Ziffern haben folgende Bedeutung:

<b>1</b>	Geschwindigkeitstaste (Stufe 2)	<b>9</b>	Messer
<b>2</b>	Geschwindigkeitstaste (Stufe 1)	<b>10</b>	Schüssel
<b>3</b>	Motorblock	<b>11</b>	Lagerachse (für Messereinsatz)
<b>4</b>	Aufnahme (für Messereinsatz)	<b>12</b>	Antirutschring
<b>5</b>	Führungsnasen	<b>13</b>	Emulgierscheibe
<b>6</b>	Deckel	<b>14</b>	Aussparungen (für Führungsnasen)
<b>7</b>	Deckeldichtung	<b>15</b>	Netzkabel
<b>8</b>	Messereinsatz		

### 3. Technische Daten

Hersteller	TARGA GmbH
Bezeichnung	SilverCrest SMZC 500 D1
Spannungsversorgung	220-240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	500 W
Kurzbetriebszeit (KB time)	mit Messer (9): 30 Sekunden mit Emulgierscheibe (13): 2 Minuten
maximale Einfüllmenge	Lebensmittel und Flüssigkeiten bis zur 500 ml-Markierung <b>MAX</b> 
Schutzklasse	II

Änderungen der technischen Daten sowie des Designs können ohne Ankündigung erfolgen.



Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

#### 3.1 Kurzbetriebszeit

Die Kurzbetriebszeit (KB time) gibt an, wie lange der Multizerkleinerer betrieben werden kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach dieser Zeit muss der Multizerkleinerer so lange außer Betrieb bleiben, bis der Motor abgekühlt ist.

## 4. Sicherheitshinweise

Vor der ersten Verwendung des Gerätes lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen genau durch und beachten Sie alle Warnhinweise, selbst wenn Ihnen der Umgang mit elektronischen Geräten und Haushaltsgeräten vertraut ist. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig als zukünftige Referenz auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus. Sie ist Bestandteil des Gerätes.

### Erläuterung der verwendeten Symbole



**GEFAHR!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge hat.



**WARNUNG!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge haben kann.



**GEFAHR!** Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren für die Gesundheit bis zur Lebensgefahr und/oder Sachschäden durch elektrischen Schlag.



**Brandgefahr!** Dieses Symbol warnt vor Bränden, die bei Nichtbeachtung entstehen können.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass Sie den Motorblock (3) nicht unter fließendem Wasser abspülen und niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen dürfen.



Dieses Symbol kennzeichnet Produkte, die auf ihre physikalische und chemische Zusammensetzung getestet wurden und gemäß der Anforderung der Verordnung EG 1935/2004 als gesundheitlich unbedenklich für den Kontakt mit Lebensmitteln befunden wurden.



Dieses Symbol kennzeichnet weitere informative Hinweise zum Thema.



Wechselspannung



Dieses Symbol kennzeichnet Teile, die spülmaschinengeeignet sind.



Schutzklasse II



Herstelleradresse

## **Vorhersehbarer Missbrauch**

- Der Multizerkleinerer darf nicht zum Zerkleinern und Hacken von heißen oder kochenden Lebensmitteln verwendet werden.
- Der Multizerkleinerer darf nicht zum Zerkleinern von Knochen und gefrorenen Lebensmitteln (Ausnahmen: Eiswürfel und gefrorene Beeren) verwendet werden.
- Andere Stoffe als Lebensmittel dürfen nicht verarbeitet werden.

Der Multizerkleinerer darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben werden.

## **Kinder und Personen mit Einschränkungen**

- Dieses Gerät darf von Kindern nicht benutzt werden. Der Multizerkleinerer und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Stellen Sie sicher, dass Kinder beaufsichtigt sind und nicht mit diesem Gerät spielen. Halten Sie insbesondere den Messereinsatz (8) mit Messer (9) von Kindern fern, um sicherzustellen, dass diese sich nicht daran verletzen. Daher sollte das Gerät auch nach einer Reinigung umgehend wieder zusammengesetzt und der Messereinsatz (8) innerhalb der Schüssel (10) aufbewahrt werden.





**GEFAHR!** Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.

Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung bzw. Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt sind oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.



### **Verletzungsgefahr**

- Trennen Sie den Multizerkleinerer vom Stromnetz, wenn Sie den Messereinsatz (8) oder die Emulgierscheibe (13) auswechseln wollen. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Warten Sie, bis das Messer (9) steht, bevor Sie den Motorblock (3) abnehmen. Greifen Sie niemals in das drehende Messer (9). Es besteht Verletzungsgefahr!
- Vorsicht beim Entleeren der Schüssel (10)! Das Messer (9) ist sehr scharf! Entnehmen Sie niemals Lebensmittel aus der Schüssel (10), solange das Messer (9) noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Vorsicht beim Reinigen des Multizerkleinerers! Das Messer (9) ist sehr scharf! Es besteht Verletzungsgefahr!
- Reinigen Sie Geräteteile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, mit heißem Wasser, Spülmittel und einem Schwammtuch oder mit der feinen Seite eines Spülschwamms. Auch eine weiche Spülbürste kann zur Reinigung verwendet werden. Spülen Sie anschließend die Teile mit klarem Wasser gründlich ab, um Spülmittelreste vollständig zu entfernen.



## **GEFAHR durch elektrischen Schlag**

- Schließen Sie den Multizerkleinerer nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein, damit Sie im Notfall den Netzstecker schnell ziehen können.
- Das Netzkabel (15) und der Netzstecker dürfen nicht beschädigt werden. Bei beschädigtem Netzkabel (15) besteht Gefahr durch Stromschlag.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Motorblocks (3), da dieser keine zu wartenden Teile enthält. Bei geöffnetem Gehäuse besteht Gefahr durch Stromschlag.
- Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. In diesen Fällen darf der Multizerkleinerer nicht weiterverwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Atmen Sie keinesfalls Rauch aus einem möglichen Gerätebrand ein. Sollten Sie dennoch Rauch eingeatmet haben, suchen Sie einen Arzt auf. Das Einatmen von Rauch kann gesundheitsschädlich sein.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel (15) nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Das Netzkabel (15) darf nicht eingeklemmt oder gequetscht werden. Ziehen Sie das Netzkabel (15) immer am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie niemals am Netzkabel (15) selbst.

Verlegen Sie das Netzkabel (15) immer so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.

- Das Gerät muss bei nicht vorhandener Aufsicht, bei Betriebsstörungen, vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen, stets vom Stromnetz getrennt werden.



Der Motorblock (3) darf niemals in Wasser getaucht werden und es dürfen keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks (3) gelangen.

- Falls Flüssigkeit in das Gehäuse des Motorblocks (3) gelangt ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose und wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Fassen Sie den Motorblock (3), das Netzkabel (15) und den Netzstecker niemals mit nassen Händen an.
- Trennen Sie den Multizerkleinerer unmittelbar nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn der Netzstecker gezogen ist, ist das Gerät stromlos.



## **GEFAHR von Brand**

Beachten Sie die Kurzbetriebszeit! Betreiben Sie den Multizerkleinerer nicht länger als 30 Sekunden mit Messer (9) oder 2 Minuten mit Emulgierscheibe (13). Warten Sie danach so lange, bis er abgekühlt ist.

## 5. Urheberrecht

Alle Inhalte dieser Bedienungsanleitung unterliegen dem Urheberrecht und werden dem Leser ausschließlich als Informationsquelle bereitgestellt. Jegliches Kopieren oder Vervielfältigen von Daten und Informationen ist ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung durch den Autor verboten. Dies betrifft auch die gewerbliche Nutzung der Inhalte und Daten. Text und Abbildungen entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

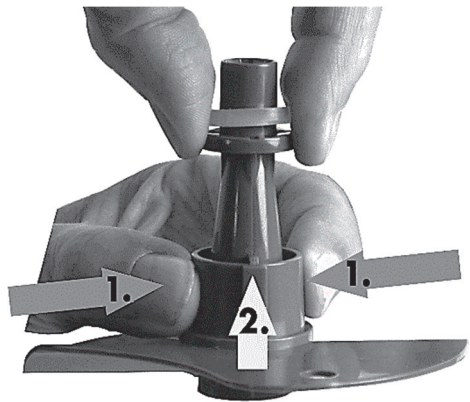
## 6. Vor der Inbetriebnahme

Entnehmen Sie den Multizerkleinerer und alle Zubehörteile aus der Verpackung und überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial, halten Sie es von Kindern fern und entsorgen Sie es umweltgerecht.

Vor der ersten Benutzung muss der Multizerkleinerer, wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben, gründlich gereinigt werden.

Messereinsatz (8) und Emulgierscheibe (13) sind bei der Auslieferung zusammengebaut. Um Verletzungen am Messereinsatz (8) zu vermeiden, trennen Sie diese Teile unbedingt nur, wie in nebenstehender Abbildung gezeigt:

1. Schaft der Emulgierscheibe (13) leicht zusammendrücken.
2. Emulgierscheibe (13) nach oben über die Achse des Messereinsatzes (8) entfernen.



## 7. Inbetriebnahme

### 7.1 Lebensmittel zerkleinern

- ❖ Setzen Sie die Schüssel (10) auf den Antirutschring (12).
- ❖ Setzen Sie den Messereinsatz (8) auf die Lagerachse (11).
- ❖ Bereiten Sie die zu zerkleinernden Lebensmittel vor. Entfernen Sie harte Außenschalen, z. B. von Nüssen, lösen Sie Fleisch vom Knochen und entfernen Sie ggf. Sehnen. Zerkleinern Sie große Stücke so weit, dass diese ohne zu klemmen in die Schüssel (10) passen, die Kantenlänge sollte 2 bis 3 cm nicht überschreiten.
- ❖ Geben Sie nun die vorbereiteten Lebensmittel in die Schüssel (10).
- ❖ Bitte orientieren Sie sich beim Zerkleinern an der folgenden Tabelle. Die angegebenen Bearbeitungszeiten sind Richtwerte und können je nach Zustand des Lebensmittels abweichen.

Lebensmittel	Füllmenge	Geschwindigkeit	Bearbeitungszeit
Zwiebeln/Knoblauch	150 g	Stufe I	Pulsierend ca. 5-10 x 1 Sek.
Tomaten (halbiert)	200 g	Stufe I	Pulsierend ca. 5 x 1 Sek.
Karotten	200 g	Stufe I	ca. 2 x 5 Sekunden
Mandeln	200 g	Stufe II	➤ grob: 1 x 5 Sekunden ➤ mittel: 1 x 10 Sekunden ➤ fein: 3 x 10 Sekunden
Käse (Gouda, jung) *	150 g	Stufe II	ca. 2 x 8 Sekunden
Eier (hartgekocht)	3 Stück (ca. 150 g)	Stufe II	2 x 3 Sekunden
Fleisch (gewürfelt ca. 2x2 cm)	250 g	Stufe II	ca. 6 x 5 Sekunden
Eiswürfel	100 g	Stufe II	Pulsierend ➤ grob: 10 x 1 Sekunde ➤ fein: 20 x 1 Sekunde

\*: Kühlschranktemperatur, in ca. 2 x 2 cm große Stücke geschnitten

- ❖ Setzen Sie den Deckel (6) so auf die Schüssel (10), dass der Messereinsatz (8) durch das Loch im Zentrum des Deckels (6) ragt. Achten Sie darauf, dass eine der beiden Führungsnasen (5) am Deckel (6) nach vorne (in Ihre Richtung) weist.
  - ❖ Setzen Sie den Motorblock (3) von oben zentriert so auf den Deckel (6), dass die Geschwindigkeitstaste (2) zu Ihnen weist. Die zwei Führungsnasen (5) am Deckel (6) müssen in 2 der dafür vorgesehenen Aussparungen (14) am Motorblock (3) greifen. Bewegen Sie ggf. den Motorblock (3) beim Aufsetzen leicht hin und her.
  - ❖ Stecken Sie den Netzstecker ein.
  - ❖ Halten Sie während des Betriebes mit einer Hand die Schüssel (10) fest und mit der anderen Hand den Motorblock (3).
  - ❖ Drücken Sie die gewünschte Geschwindigkeitstaste (1; 2). Der Messereinsatz (8) dreht, solange eine der Geschwindigkeitstasten (1; 2) gedrückt wird. Sobald Sie loslassen, stoppt der Motor.
- i
- Falls sich größere Stücke des Füllgutes an der Schüsselwand sammeln oder das Füllgut nicht vollständig zerkleinert wird, trennen Sie den Motorblock (3) von der Schüssel (10). Schütteln Sie die Schüssel (10) kräftig und starten Sie den Zerkleinerungsvorgang erneut.
  - Bei harten Lebensmitteln, wie z. B. Hartkäse oder Eiswürfeln, empfiehlt sich eine pulsierende Bearbeitung. Drücken Sie hierzu mehrfach kurz die jeweilige Geschwindigkeitstaste (1; 2).
- ❖ Wenn das Füllgut Ihren Wünschen entsprechend zerkleinert wurde, lassen Sie die Geschwindigkeitstasten (1; 2) los. Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis der Messereinsatz (8) nicht mehr dreht!



**Verletzungsgefahr!** Vorsicht beim Entleeren der Schüssel (10)! Das Messer (9) ist sehr scharf! Entnehmen Sie niemals Lebensmittel aus der Schüssel (10), solange das Messer (9) noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr! Außerdem kann herausspritzender Inhalt zu Verschmutzungen führen.

- ❖ Nehmen Sie den Motorblock (3) ab und legen Sie diesen zur Seite.
- ❖ Heben Sie den Deckel (6) ab.



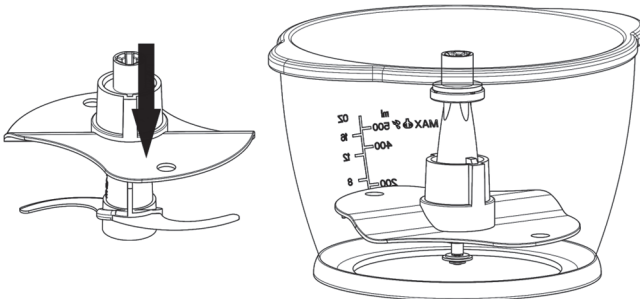
**Verletzungsgefahr!** Vorsicht beim Entnehmen des Messereinsatzes (8). Das Messer (9) ist extrem scharf!

- ❖ Entnehmen Sie den Messereinsatz (8).
- ❖ Entnehmen Sie die zerkleinerten Lebensmittel.

## 7.2 Sahne schlagen

Sie können mit dem Multizerkleinerer auch Sahne schlagen (min 200 ml, max. 400 ml). Hierzu benötigen Sie die mitgelieferte Emulgierscheibe (13).

- ❖ Setzen Sie die Schüssel (10) auf den Antirutschring (12).
- ❖ Schieben Sie die Emulgierscheibe (13) so weit auf den Messereinsatz (8), bis diese einrastet.



- ❖ Setzen Sie den Messereinsatz (8) mit der aufgesteckten Emulgierscheibe (13) auf die Lagerachse (11).
- ❖ Füllen Sie die gewünschte Menge Sahne ein (maximal 400 ml).

Lebensmittel	Füllmenge	Geschwindigkeit	Bearbeitungszeit
Sahne *	400 ml	Stufe I	ca. 40 Sekunden

\*: mit aufgesetzter Emulgierscheibe (13)



- Sahne sollte nur im gut gekühlten Zustand (Kühlschranktemperatur) geschlagen werden, um ein gutes Ergebnis zu erhalten.
- Wenn Sie eine größere Menge Sahne schlagen, passen Sie die Schlagzeit entsprechend an. Die Werte können allerdings in Abhängigkeit von Sahnetemperatur, Umgebungstemperatur oder Fettgehalt stark variieren. Beobachten Sie die Sahne während des Schlagens und passen Sie die Zeit den Gegebenheiten und Ihren Bedürfnissen an.

- ❖ Setzen Sie den Deckel (6) so auf die Schüssel (10), dass der Messereinsatz (8) durch das Loch im Zentrum des Deckels (6) ragt. Achten Sie darauf, dass eine der beiden Führungsnasen (5) am Deckel (6) nach vorne (in Ihre Richtung) weist.
- ❖ Setzen Sie den Motorblock (3) von oben zentriert so auf den Deckel (6), dass die Geschwindigkeitstaste (2) zu Ihnen weist. Die zwei Führungsnasen (5) am Deckel (6) müssen in 2 der dafür vorgesehenen Aussparungen (14) am Motorblock (3) greifen. Bewegen Sie ggf. den Motorblock (3) beim Aufsetzen leicht hin und her.
- ❖ Stecken Sie den Netzstecker ein.
- ❖ Halten Sie während des Betriebes mit einer Hand die Schüssel (10) fest und mit der anderen Hand den Motorblock (3).
- ❖ Drücken Sie die gewünschte Geschwindigkeitstaste (1; 2). Der Messereinsatz (8) mit Emulgierscheibe (13) dreht, solange eine der Geschwindigkeitstasten (1; 2) gedrückt wird. Sobald Sie loslassen, stoppt der Motor.

## 8. Reinigung



**Gefahr durch elektrischen Schlag!** Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose. Anderenfalls besteht Stromschlaggefahr. Der Motorblock (3) darf niemals in der Spülmaschine gereinigt, ins Wasser getaucht oder unter fließendes Wasser gehalten werden.



Anderenfalls besteht Stromschlag- und Brandgefahr durch Kurzschlüsse.



**Verletzungsgefahr!** Vorsicht beim Reinigen des Messers (9). Dieses ist extrem scharf!



**Warnung vor Sachschäden!** Verwenden Sie zur Reinigung keine kratzenden oder ätzenden Reinigungsmittel und auch keine kratzenden Gegenstände (z. B. Metallschwämme). Anderenfalls kann der Multizerkleinerer beschädigt werden.

- ❖ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ❖ Nehmen Sie den Multizerkleinerer zum Reinigen auseinander. Ziehen Sie die Deckeldichtung (7) vom Deckel (6) ab und entfernen Sie die Gummischeibe, die sich am oberen Ende des Messereinsatzes (8) befindet.
- ❖ Reinigen Sie den Motorblock (3) mit einem feuchten Spültuch oder einem gut ausgedrückten Schwamm. Benutzen Sie bei Bedarf etwas Spülmittel. Trocknen Sie den Motorblock (3) anschließend gut ab.
- ❖ Die übrigen Teile können Sie im Spülbad reinigen. Spülen Sie alle Teile nach der Reinigung mit reichlich klarem Wasser ab, um Spülmittelreste zu entfernen. Trocknen Sie alle Teile anschließend gut ab.



Alternativ können folgende Teile auch in der Spülmaschine gereinigt werden:

- Schüssel (10)
- Messereinsatz (8) mit Messer (9)
- Emulgierscheibe (13)
- Deckel (6) mit Deckeldichtung (7)
- Antirutschring (12)

- ❖ Schieben Sie nach erfolgter Reinigung die Deckeldichtung (7) wieder so auf den Bund des Deckels (6), dass die flache Seite plan aufliegt.
- ❖ Stecken Sie den Gummiring wieder auf auf das obere Ende des Messereinsatzes (8).
- ❖ Setzen Sie den Multizerkleinerer nun wieder komplett zusammen. So vermeiden Sie Verletzungsgefahr durch das freiliegende Messer (9).

## 9. Lagerung bei Nichtbenutzung

Wenn Sie den Multizerkleinerer für einen längeren Zeitraum nicht gebrauchen, bewahren Sie diesen außer Reichweite von Kindern an einem trockenen und sauberen Ort auf

## 10. Problemlösung

Sollte Ihr Multizerkleinerer einmal nicht wie gewohnt funktionieren, versuchen Sie zunächst anhand der folgenden Hinweise das Problem zu lösen. Falls nach Durcharbeiten der folgenden Tipps der Fehler fortbesteht, setzen Sie sich mit unserer Hotline in Verbindung.

### Der Multizerkleinerer hat keine Funktion

- Der Netzstecker ist nicht eingesteckt. Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- Die Netzsteckdose ist defekt. Probieren Sie das Gerät an einer anderen Netzsteckdose, von der Sie sicher wissen, dass diese in Ordnung ist.

### Der Messereinsatz (8) dreht nicht

- Das Messer (9) ist blockiert, da sich zu viele Lebensmittel in der Schüssel (10) befinden. Reduzieren Sie die Füllgutmenge.
- Das Messer (9) ist blockiert, da die Lebensmittelstücke in der Schüssel (10) zu groß sind. Füllen Sie nur Lebensmittel mit einer maximalen Kantenlänge von 2 bis 3 cm ein.

## 11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.



Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.





	<p>Führen Sie auch die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu. Kartonagen können bei Altpapiersammlungen oder an öffentlichen Sammelplätzen zur Wiederverwertung abgegeben werden. Folien und Kunststoffe des Lieferumfangs werden über Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen eingesammelt und umweltgerecht entsorgt.</p>
 <b>ES/PT</b>	





### **Nur relevant für Frankreich:**



### **„Sortieren einfacher gemacht“**

Das Produkt, das Zubehör, beiliegende Druckerzeugnisse und die Verpackungsbestandteile sind recycelbar. Diese unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden sortiert und getrennt gesammelt.

	<p>Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:</p>
	<p>1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.</p>

<b>Symbol</b>	<b>Werkstoff</b>	<b>Enthalten in folgenden Verpackungsbestandteilen dieses Produktes</b>
	Polyethylen Low-Density	Kunststofftüte zum Schutz des Gerätes
	Polypropylen	Aufkleber zum Versiegeln der Verpackung
	Polystyrol	Formmaterial zur Fixierung des Gerätes in der Verpackung
	Wellpappe	Verkaufsverpackung

## 12. Konformitätsvermerke

---



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden nationalen Richtlinien Großbritanniens.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung kann unter folgendem Link heruntergeladen werden:

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/451611\\_2310.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/451611_2310.pdf)

## 13. Garantiehinweise

---

### Garantie der TARGA GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Produktes sorgfältig die beigelegte Dokumentation. Sollte es einmal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline.
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer bzw. wenn vorhanden die Seriennummer als Nachweis für den Kauf bereit.
- Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst.
- Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie dieses und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die LIDL-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



### Service

**DE** Telefon: 0800 5435111  
E-Mail: [targa@lidl.de](mailto:targa@lidl.de)

**AT** Telefon: 0800 447744  
E-Mail: [targa@lidl.at](mailto:targa@lidl.at)

**CH** Telefon: 0800 56 44 33  
E-Mail: [targa@lidl.ch](mailto:targa@lidl.ch)

**IAN: 451611\_2310**



## **Hersteller**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

DEUTSCHLAND